

Les Quatre Journées

CONTE LYRIQUE

en quatre actes et cinq tableaux

D'APRÈS

EMILE ZOLA

POÈME ET MUSIQUE

DE

ALFRED BRUNEAU

PARTITION CHANT ET PIANO

Réduite par l'Auteur

PARIS, CHOUDENS, EDITEUR
30, Boulevard des Capucines, 30

*Tous droits d'exécution publique, de reproduction et d'arrangements réservés
pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège, le Danemark et la Russie.*

U.S.A. Copyright by Choudens 1916.

Imp. Dupré, Paris

*A Madame
Paul de Choudens*

Alfred Bruneau

LES QUATRE JOURNÉES

CONTE LYRIQUE EN 4 ACTES ET 5 TABLEAUX

Représenté pour la première fois à Paris, sur le Théâtre national de l'Opéra-Comique, le 19 décembre 1916.

DIRECTION ARTISTIQUE : M. P. B. GHEUSI

DIRECTION ADMINISTRATIVE : MM. ISOLA

DISTRIBUTION :

| | 1 ^{er} Acte | 2 ^e Acte | 3 ^e Acte | 4 ^e Acte | | |
|----------------------------------|----------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---|--------------------------------------|
| Babet | 16 ans | . . . | 40 ans | 58 ans | <i>Soprano</i> | M ^{lle} Marthe DAVELLI. |
| Marguerite | . . . | . . . | 30 ans | 48 ans | <i>Contralto</i> | M ^{lle} DOLORÈS de SILVERA. |
| Jean | 18 ans | 24 ans | 42 ans | 60 ans | <i>Ténor</i> | MM. Charles FONTAINE. |
| L'Abbé Lazare | 50 ans | . . . | 74 ans | . . . | <i>Baryton</i> | Jean PÉRIER. |
| Frantz | . . . | 20 ans | 38 ans | 56 ans | } <i>Baryton ou</i> <i>Basse chantante</i> } | André ALLARD. |
| Jacques | . . . | . . . | . . . | 18 ans | <i>Ténor</i> | LHEUREUX. |
| La petite Marie | . . . | . . . | . . . | 10 ans | <i>Enfant</i> | Le petit ANDRÉ. |

Les Bergers, les Lavandières, les Soldats, les Vendangeurs, les Vendangeuses,
les Paysans, les Enfants

EN FRANCE, AVANT, PENDANT ET APRÈS LA GRANDE GUERRE

MISE EN SCÈNE DE M. P. B. GHEUSI

Directeur de la Musique et Chef d'Orchestre :

M. PAUL VIDAL

Régisseur Général :

M. PIERRE CHÉREAU

Chef de Chant :

M. MAURICE BASTIN

Chefs des Chœurs :

MM. RAIDICH, CLENET
ET JOUIN

DÉCORS :

LES QUATRE SAISONS

TABLEAUX DE M. HENRI MARTIN
exécutés par M. BAILLY

L'INTÉRIEUR DE LA FERME
par M. BAILLY

Costumes de M. MULTZER
exécutés par M^{me} SOLATGÈS et M. MATHIEU

Chef de la Machinerie : M. LEMESLE.

INDEX

ACTE I

| | |
|--|----|
| PRÉLUDE | 1 |
| SCÈNE I. <i>Les Lavandières, les Bergers, au loin.</i> | 10 |
| SCÈNE II. <i>Les mêmes, Jean</i> | 18 |
| SCÈNE III. <i>Jean, Babet.</i> | 34 |
| SCÈNE IV. <i>Les mêmes, l'Abbé Lazare, puis les Bergers et les Lavandières, au loin.</i> | 56 |

ACTE II

| | |
|---|----|
| PRÉLUDE | 79 |
| SCÈNE UNIQUE. <i>Jean, Frantz, les Soldats, au loin, les Mourants</i> | 87 |

ACTE III

| | |
|--|-----|
| INTRODUCTION | 138 |
| SCÈNE I. <i>Les Vendangeurs, les Vendangeuses.</i> | 140 |
| SCÈNE II. <i>Les mêmes, Jean, Frantz, l'Abbé Lazare.</i> | 146 |
| SCÈNE III. <i>Les mêmes, Babet, Marguerite.</i> | 161 |

ACTE IV

PREMIER TABLEAU

| | |
|---|-----|
| PRÉLUDE | 200 |
| SCÈNE I. <i>Babet, Marguerite, Jean, Frantz, Jacques, la petite Marie</i> | 205 |
| SCÈNE II. <i>Les mêmes, moins Jacques</i> | 215 |
| SCÈNE III. <i>Les mêmes, les Paysans, au dehors, puis Jacques.</i> | 223 |

DEUXIÈME TABLEAU

| | |
|---|-----|
| INTERLUDE | 236 |
| SCÈNE UNIQUE. <i>Jean, Frantz, la petite Marie.</i> | 244 |

LES QUATRE JOURNÉES

ACTE I

Printemps

Un sentier côtoyant la Durance qui, large et calme, traverse, un peu sur la droite, une magnifique vallée. Des saules, des herbes garnissent la rive. Au fond, des prairies verdoyent, des arbres se dressent et, à gauche, on aperçoit les maisons, la petite église d'un village. Dans la tiède et pure matinée de mai, le ciel est tout blanc à l'horizon, avec de délicates teintes bleues et roses. Le soleil pâle semble une grande lampe d'argent, dont les rayons pleurent en une averse de clartés.

Modéré ♩ = 88

PIANO

The musical score is written for piano in G major and common time (C). It consists of four systems of music. Each system has a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The tempo is marked 'Modéré' with a quarter note equal to 88 beats per minute. The dynamics are marked 'piano' (p). The score features several triplet markings (indicated by a '3' over a group of notes) and long melodic lines with slurs. The lyrics 'En cédant un peu' are placed above the vocal line in the fourth system.

En cédant un peu

Plus modéré ♩ = 80

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The music is in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Plus modéré' with a quarter note equal to 80 beats per minute. The first measure of the upper staff contains a triplet of eighth notes. The first measure of the lower staff is marked with a piano (*p*) dynamic and also contains a triplet of eighth notes. The system concludes with a double bar line.

The second system continues the piece with two staves. The upper staff features a melodic line with a slur over the first two measures. The lower staff provides harmonic accompaniment with a steady eighth-note pattern. The system ends with a double bar line.

The third system consists of two staves. The upper staff continues the melodic development with a slur. The lower staff maintains the accompaniment. The system concludes with a double bar line.

The fourth system features two staves. The upper staff has the instruction 'En cédant un peu' written above it. The music shows a slight melodic shift. The system ends with a double bar line.

Modérément animé. ♩ = 108.

En animant peu à peu

The fifth system consists of two staves. The upper staff is marked with a crescendo (*cresc.*) dynamic. The music is more rhythmic and includes triplet markings in the final measures. The lower staff features a complex chordal accompaniment. The system concludes with a double bar line.

First system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes. The left hand plays a steady accompaniment of eighth notes. A *cresc.* marking is present in the second measure.

Second system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp. The right hand continues the melodic line with a triplet. The left hand accompaniment is consistent. A *Retenu* marking is above the first measure, and *Très modéré ♩ = 76* is above the second measure. A *mf* dynamic marking is in the right hand, and *express.* is in the left hand.

Third system of musical notation. Treble clef, key signature of two flats (Bb, Eb). The right hand has a melodic line with a triplet. The left hand accompaniment continues. A *b* marking is in the left hand.

Fourth system of musical notation. Treble clef, key signature of two flats. The right hand has a melodic line with a triplet. The left hand accompaniment continues.

Fifth system of musical notation. Treble clef, key signature of two flats. The right hand has a melodic line with a triplet. The left hand accompaniment continues. A *Un peu retenu* marking is above the first measure, and *1^{er} Mouvt ♩ = 76* is above the second measure. A *cresc.* marking is in the left hand.

First system of musical notation. The treble clef contains a triplet of eighth notes. The bass clef contains a melodic line with a fermata over the final measure.

Second system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a fermata. The bass clef has a melodic line with a fermata. Dynamic markings include *cresc.* in the treble and *dim.* in the bass.

Third system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a fermata. The bass clef has a melodic line with a fermata. Dynamic markings include *p* in the treble and *cresc.* in the bass.

Modérément animé ♩ = 108

Fourth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a fermata. The bass clef has a melodic line with a fermata. Dynamic marking is *f*. A marking *M.G.* points to a specific note in the treble.

Fifth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a fermata. The bass clef has a melodic line with a fermata. Dynamic marking is *dim.*. A measure number *8* is indicated at the start of the system.

Peu à peu avec plus de lenteur

Musical notation for the first system, featuring a piano introduction with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo is "Peu à peu avec plus de lenteur". The key signature has one flat. There are trills and triplets in the right hand. A "M.G." marking is present in the right hand.

Très ralenti

Musical notation for the second system, marked "Très ralenti". It continues the piano introduction with a "dim." marking in the right hand. The tempo is "Très ralenti". The key signature has one flat. There are trills and triplets in the right hand.

Animé ♩ = 126

Musical notation for the third system, marked "Animé ♩ = 126". It features a piano introduction with a "dim." marking in the right hand and a "p" marking in the left hand. The tempo is "Animé ♩ = 126". The key signature has one flat. There are trills and triplets in the right hand.

Musical notation for the fourth system, continuing the piano introduction with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The key signature has one flat. There are trills and triplets in the right hand.

Modéré ♩ = 92

Musical notation for the fifth system, marked "Modéré ♩ = 92". It features a piano introduction with a "cresc." marking in the right hand. The tempo is "Modéré ♩ = 92". The key signature has one flat. There are trills and triplets in the right hand.

Animé ♩ = 126

p

Modéré ♩ = 92

cresc.

Modérément animé ♩ = 108

mf

cresc.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with triplets and slurs. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *f* is present in the second measure.

Très retenu

Modérément animé ♩ = 104

Second system of the piano score. It begins with a dynamic marking of *cresc.* and a measure rest of 8. The right hand continues with triplets and slurs. The left hand maintains the eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *ff* appears in the second measure.

Third system of the piano score. It starts with a measure rest of 8. The right hand has a melodic line with slurs and triplets. The left hand continues with the eighth-note accompaniment.

Fourth system of the piano score. It begins with a measure rest of 8. The right hand features a melodic line with slurs and triplets. The left hand continues with the eighth-note accompaniment.

Fifth system of the piano score. It starts with a measure rest of 8. The right hand has a melodic line with slurs and triplets. The left hand continues with the eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *dim.* is present in the second measure.

En retenant peu à peu

Musical notation for the first system, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a 3-measure phrase and a 3-measure phrase. The bass staff contains a 3-measure phrase and a 3-measure phrase.

Très retenu

Musical notation for the second system, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a 3-measure phrase and a 3-measure phrase. The bass staff contains a 3-measure phrase and a 3-measure phrase.

Animé ♩=120

En aimant beaucoup

Musical notation for the third system, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a 3-measure phrase and a 3-measure phrase. The bass staff contains a 3-measure phrase and a 3-measure phrase. Dynamics include *p* and *cresc.*

Très animé ♩=152

Musical notation for the fourth system, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a 3-measure phrase and a 3-measure phrase. The bass staff contains a 3-measure phrase and a 3-measure phrase. Dynamics include *mf* and *dim.*

Très retenu

Musical notation for the fifth system, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a 3-measure phrase and a 3-measure phrase. The bass staff contains a 3-measure phrase and a 3-measure phrase.

Modéré ♩ = 92

First system of musical notation. The tempo is marked "Modéré" with a quarter note equal to 92 (♩ = 92). The music is in G major (one sharp) and 3/4 time. The piano part begins with a dynamic marking of *p*. Both staves feature triplet markings (3) over groups of notes. The right hand has a melodic line with slurs and triplets, while the left hand has a more rhythmic accompaniment with triplets.

Très retenu

Second system of musical notation. The tempo is marked "Très retenu". The music continues in G major. A dynamic marking of *dim.* (diminuendo) is present in the right hand. The right hand features a melodic line with slurs, and the left hand has a steady accompaniment. The system concludes with a key signature change to D major (two sharps).

RIDEAU

Assez modéré ♩ = 100

Third system of musical notation, titled "RIDEAU". The tempo is marked "Assez modéré" with a quarter note equal to 100 (♩ = 100). The music is in D major (two sharps) and 3/4 time. The piano part begins with a dynamic marking of *pp* (pianissimo). The right hand has a rhythmic pattern of eighth notes with slurs, and the left hand has a simple accompaniment.

Fourth system of musical notation. The tempo remains "Assez modéré". A dynamic marking of *cresc.* (crescendo) is present in the right hand. The right hand continues with eighth notes and slurs, while the left hand has a simple accompaniment. The system concludes with a triplet marking (3) in the right hand.

Un peu retenu

Fifth system of musical notation. The tempo is marked "Un peu retenu". The music continues in D major. A dynamic marking of *mp* (mezzo-piano) is present in the right hand. The right hand has eighth notes with slurs, and the left hand has a simple accompaniment. A *dim.* (diminuendo) marking is present in the right hand towards the end of the system.

Quand le rideau se lève, des femmes sont occupées à laver du linge, à le tordre, à le ranger par terre. Sans interrompre leur tâche, elles écoutent chanter des hommes qu'on ne voit pas et; par instants, font comme eux. Les deux chœurs se répondent et remplissent la vallée de tranquilles harmonies.

Soprani

Contralti

Ténors *mf*

Basses *LES BERGERS, au loin. Brou - mf*

Assez modéré ♩ = 100

pp express.

Brou -

Les B.

tez, bon - nes bè - tes, l'her-be ver - - te des

tez, bon - nes bè - tes, l'her-be ver - - te des

LES LAVANDIÈRES *p* Cou - lez, claires on des,
 Cou - lez, claires on - des,
 prés! ...
 prés! ...

pp

LES L. en - tre les bords fleu - ris! ...
 en - tre les bords fleu - ris! ...
mf Sous les vieux
mf Sous les vieux

Les
L.

Les
B.

ar - - - bres, où l'ombre fraîche _____ a tant d'at -

ar - - - bres, où l'ombre fraîche _____ a tant d'at -

pp

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The top two staves are for vocalists Les L. and Les B., both in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The vocal lines are mostly rests. The third system shows the vocalists singing the lyrics 'ar - - - bres, où l'ombre fraîche _____ a tant d'at -'. The piano accompaniment (piano) is shown in the bottom two staves, with a dynamic marking of *pp*. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and sustained chords in the left hand.

Les
L.

Les
B.

Dans le so -

Dans le so -

-traits, _____ ar - rê - tons - nous! _____

-traits, _____ ar - rê - tons - nous! _____

p

p

p *express.*

Detailed description: This system contains the next two systems of music. The vocalists Les L. and Les B. sing 'Dans le so -' and '-traits, _____ ar - rê - tons - nous! _____'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, but with a dynamic marking of *p* and a performance instruction of *p* *express.* in the final measure.

Les
L.

-leil é-blouis-sant et ca-res-sant, é gay-ons -

Les
B.

-leil é-blouis-sant et ca-res-sant, é - gay-ons -

express.

Les
L.

-nous!

Les
B.

Prin - temps, sai - son du tra

Prin - temps, sai - son du tra -

Les
L.

Les
B.

-vail et de l'es-pé - rance, ac - cor - de -

-vail et de l'es-pé - rance, ac - cor - de -

express.

Les
L.

Les
B.

mf
Prin -

mf
Prin -

-nous la force et le cou - ra - - ge!

-nous la force et le cou - ra - - ge!

cresc.

Les
L.

-temps, _____ sai - son d'a - mour _____ et d'al - lé -

Les
B.

-temps, _____ sai - son d'a - mour _____ et d'al - lé -

mf

Les
L.

-gres - - - se, fais-nous jo - lies et ten - - - dres!

Les
B.

-gres - - - se, fais-nous jo - lies et ten - - - dres!

dim.

f

Prin -

Prin -

dim.

Les
L.

Printemps!

Printemps!

Les
B.

- temps, sai - son du tra - vaill!

- temps, sai - son du tra - vaill!

cresc.

Les
L.

p

Que les chants al - ter - nés des bergers et des lavan -

p

Que les chants al - ter - nés des bergers et des lavan -

Les
B.

mf

Que les chants al - ter - nés des bergers et des lavan -

mf

Que les chants al - ter - nés des bergers et des lavan -

Un peu retenu **Modéré** ♩ = 88

mf dim.

p *express.*

les
L.

cresc. *dim.*

- diè - res se re - joignent et s'en la - cent pour te lou -

cresc. *dim.*

- diè - res se re - joignent et s'en la - cent pour te lou -

les
B.

cresc. *dim.*

- diè - res se re - joignent et s'en la - cent pour te lou -

cresc. *dim.*

- diè - res se re - joignent et s'en la - cent pour te lou -

En retenant

les
L.

p

- er et te bé - nir!

p

- er et te bé - nir!

les
B.

mf

- er et te bé - nir!

mf

- er et te bé - nir!

Assez modéré ♩ = 100

express.

pp 3 3 3

Pendant que les lavandières continuent leur ouvrage, Jean paraît au bout du sentier

Animé $\text{♩} = 126$

p

et s'approche.

Retenu

dim.

JEAN

p **express.**

Chè - re cam - pagne où j'ai

Modérément lent $\text{♩} = 76$

pp **express.**

Je fait mes pre-miers pas, cher pe-tit ha - En cédant

M. G.

Je. *meau* où j'ai gran - di, chère val -

1^{er} Mouvt

Je. *l'é - e que j'ai con - qui - se co - teau par co -*

cresc.

Je. *teau* en mes cour - ses va - ga -

mf

mf M.D.

Je. *bon - des, quel charme et quel le beau -*

En cédant

M.G.

Je. *dim.* *3*
 - té vous don - ne la ma - ti - na - le lu -
Très retenu
tr.
dim.

Je. *p*
 - miè - re!
1^{er} Mouvt
p
 Et
Un peu retenu

Je. *3*
 toi, chère Du - ran - ce, bonne a -
Moderé ♩=88.
p

Je. *En cedant*
 - mi - e dont les grâces a - do - ra - bles ra -

Je. *cresc.* *mf*
 - ché - tent les ter - ri - bles fu - reurs; ca - pri - ci -
 1^{er} Mouvt En cédant

Je. *dim.* *p*
 - eu - se ri - viè - re, tan - tôt douce et blan - che, tan..
 1^{er} Mouvt

Je. *cresc.*
 tôt prompte à en - va - hir nos champs et nos vil -
cresc.

Je.
 - la - ges - pour tout dé - vas - ter et
 3

Jo. *f* tout tu - er, _____ ja -

En animant beaucoup **Retenu**

f *erese.* *mf* *dim.*

Jo. _____ *dim.* _____

mais tes mur - mu - res ne m'ont si bien ap - pe -

1er Mouvt **Très retenu**

mf *dim.*

Jo. _____

lé... **Assez animé** ♩ = 108

p

Jo. *p* *express.* Quand j'ai quit - té la mai -

pp

Je. *so*, *mon* *en* *de* *La*

Je. *za* *re* *dor* *maît* *en* *co* *re*, *Je* *trem* *t*

Je. *blais* *d'en* *ten* *dre* *la* *cloche* *de* *l'égli* *se* *son*

Je. *ner* *l'Ange* *lus*. *S'il* *s'é* *tait* *réveil* *lé*,

Je. *il m'aurait peut-être, a_vant d'al_ler di_re sa*

pp *cresc.*

Je. *messe, em_pêché d'ac_cou_rir à ta voix et de me ca_*
En cédant **Moderé** $\text{♩} = 88$
express.

mf

Je. *cher sous tes sau_les, a_fin de guet_ter au pas_sa_ge Ba_*

dim. *p*

Je. *bet, la gran_de fil_ le bru_ne qui est né_e pour*
Un peu élargi

cresc. *f*

Je. *dim.*
 moi a - vec le printemps nou - veau... Mais

Retenu

Je. *p*
 rien n'a trou - blé son som -

Modéré ♩ = 88
express.
p

Je.
 -meil et me voi - ci,

Je.
 com - me tu l'as vou - lu. Du - rance, ô

Je. *cresc.*
 ché - - - re Du - ran - ce, tu per - met -

Je. *cresc.*
 - tras que je te sois in - fi - dè - le, qu'une

Je. *f*
 au - tre pren - ne ta place dans mon cœur -
 En cédant *f* En animant

Je. *dim.*
 - et tu me con - dui - ras en sou - ri - ant
 En cédant *dim.*

Je. vers la vie heu - reu - se.

mf *p*

Retenu **Animé** ♩ = 126

Les lavandières ont achevé leur besogne et plié le linge. Tandis que Jean reste derrière les saules, elles s'éloignent en chantant encore et en unissant leurs voix à celles des bergers.

LES LAVANDIÈRES

Soprani *p*

Contralti *p*

Dans le so -

Dans le so -

En cédant **Assez modéré** ♩ = 96

pp *express.*

les L. -leil éblouissant et cares - sant, e - gay - ons -

-leil éblouissant et cares - sant, e - gay - ons -

express.

les
L.

nous! _____

nous! _____

Ténors *mf*

LES BERGERS, au loin. Sous les vieux ar - bres où l'om-bre

Basses *mf*

Sous les vieux ar - bres où l'om-bre

les
L.

les
B.

fraîche _____ a tant d'at - traits, _____ ar - rê - tons -

fraîche _____ a tant d'at - traits, _____ ar - rê - tons -

les L. *mf* Prin - temps, ——— sai - son d'a -
mf Prin - temps, ——— sai - son d'a -

les B. nous! ———
nous! ———

crese.

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The vocal parts for Les L. and Les B. are in treble and bass clefs respectively, with lyrics in French. The piano accompaniment is in a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 7/8. The first system includes dynamic markings 'mf' and 'crese.' (crescendo). The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

les L. -mour ——— et d'al - lé - gres - se, fais-nous jo -
-mour ——— et d'al - lé - gres - se, fais-nous jo -

les B.

Detailed description: This system contains the second two systems of music. The vocal parts for Les L. and Les B. continue with the lyrics. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The key signature and time signature remain the same as in the first system.

dim.
les L. *dim.*
_lies et ten - dres!

dim.
les B. *dim.*
_lies et ten - dres!

f
Prin - temps, sai - son du tra -

f
Prin - temps, sai - son du tra -

dim.
p

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The first system has two vocal staves (Les L. and Les B.) with lyrics '-lies et ten - dres!' and a piano accompaniment. The second system continues the vocal parts with lyrics 'Prin - temps, sai - son du tra -' and the piano accompaniment. Dynamics include *dim.* and *f*. The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with a *p* dynamic marking.

les L.

les B. *dim.*
_vail et de l'es - pé - rance, ac - cor - de -

dim.
_vail et de l'es - pé - rance, ac - cor - de -

cresc.

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of music. The third system has two vocal staves (Les L. and Les B.) with lyrics '_vail et de l'es - pé - rance, ac - cor - de -' and a piano accompaniment. The fourth system continues the vocal parts with lyrics '_vail et de l'es - pé - rance, ac - cor - de -' and the piano accompaniment. Dynamics include *dim.* and *cresc.*. The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with a *cresc.* dynamic marking.

les
L.

Printemps!

les
B.

nous la force — et le cou — ra — ge!

nous la force — et le cou — ra — ge!

mf *crese..*

JEAN, apercevant Babet. *f*

Dieu!..

les
L.

Printemps!

les
B.

Printemps!

Printemps!

f *dim.*

Je.
là - bas, voi - là Ba - bet!.. *p*

les L.
dim. *p*
Que les chants al - ter -

les B.
f *dim.* *mf*
Printemps! Que les chants al - ter -

Un peu retenu *Modéré* ♩ = 88 *express.*

les L.
nés des ber - gers et des la - van - diè - res se re -

les B.
nés des ber - gers et des la - van - diè - res se re -

poco cresc. *dim.*
 les L. -joignent et s'en-la cent pour te lou - er et te bé -
poco cresc. *dim.*
 -joignent et s'en-la cent pour te lou - er et te bé -
 les B. *poco cresc.* *dim.*
 -joignent et s'en-la cent pour te lou - er et te bé -
 -joignent et s'en-la cent pour te lou - er et te bé -
En retenant
poco cresc. *dim.*

pp
 les L. -nir!
pp
 -nir!
p
 les B. -nir!
p
 -nir!
Assez modéré ♩ = 100
express.
pp

Après que les lavandières ont disparu, Babet s'avance

Animé ♩ = 132

mf

vivement. Elle s'approche de la Durance et se

Très retenu

baisse pour prendre un peu d'eau dans le creux de sa

Très modéré ♩ = 80
express.

p

main. Mais la rive est trop élevée. Babet glisse et

rf *dim.* *p* *express.*

se retient aux herbes. Jean, la voyant, sort de sa

cachette et court à la jeune fille.

En animant

cresc.
M.G.
3

Elle s'effarouche d'abord, puis se rassure.

1^{er} Mouvt ♩ = 80

f

Un peu retenu

dim.

Lui se penche, réussit à remplir d'eau ses

1^{er} Mouvt

En animant

mf
cresc.
3

deux mains et tend à Babet cette coupe où elle boit lentement.

Très retenu

Lent ♩ = 63

dim.
M.G.
p *express.*
3

En retenant

dim.

BABET, après avoir bu.

Elle fait quelques pas, comme
pour continuer son chemin.

p

Mé-ri, monsieur Jean, je vous remercie bien.

JEAN *p*

Assez animé ♩ = 116.

Quoi! Ba-

pp

express.

p *pp*

So. — bet, — vous vous en al — lez dé — jà? Ne voulez-vous pas que nous causions un peu?

BABET

p

Qu'avons-nous donc à nous di — re? C'est la pre — mière fois que nous nous trou-

pp

B. *p*
 -vous ain - si, que nous nous par - lons
 JEAN *p*
 Oui, mais nous a - vous sou -

Je. *p*
 -vent rou - gi tous les deux, en nous rencon - trant dans l'é - gli -

Je. *p*
 se de mon oncle La - zare et en nous re - gar - dant. Les

BABET *p*
 Mon - sieur le cu - ré nous gronde -
 Je. yeux ont leur lan - ga - ge.
Modérément animé ♩=108
express.
pp

B.

-rait sé-vè-re-ment s'il nous voy - ait en - sem - ble.

JEAN *p*

Je ne crois pas — que nous commetions au - eun

Retenu

Je. *pp*

mal. — Notre âme est blanche comme le ciel à l'ho-ri -

Modérément animé ♩ = 108

pp

Je.

-zon, comme la ri - viè - re dont je viens de vous donner quelques

Je. gouttes d'eau dans le creux de ma main. — Quand vous a-vez bu tette

p

1^{er} Mouvt

Retenu

p

Je. eau, j'ai sen-ti le bai-ser ti-de de vo-tre

Je. bou-che qui re-mon-tait le long de mes bras. jusque dans ma poitrine,

Plus modéré ♩ = 96

cresc.

En cédant

cresc.

Je. qu'il emplit maintenant de cha-leur. — Vous n'ai-

En animant

mf

Animé ♩ = 120

mf

cresc.

B. *BABET* *mf* *p*

Je. *f dim.* *p* Moi! quivous a dit ce -
 -mez, Babet, n'est-ce pas?

f dim. *p dim.* **Retenu**

B. *pp*

Je. *pp* -la? *pp* Par grâce, laissez -
 Vos lèvres l'ont confi - é tout bas à mes doigts.

Modérément animé $\text{♩} = 104$

pp

B. moi, je suis pres-sé - e.

Je. *p* Non, non, je veux que vous me promet -

Assez animé $\text{♩} = 116$

p

cresc.

Je. *3*
 - tiez de m'ai-mer tou-jours, car je ne tar-de-rai pas à par -

cresc.

BABET, vivement.

A partir!

Je. *mf* *3*
 - tir... Oh! le doux cri, et que vous a-vez mis de tendres - se!

mf

cresc. *f*

Je. Vous voyez bien — que vous m'aimez, Ba - bet! Vous m'ai-

Modérément animé ♩=108

cresc. *f*

dim.

Je. -mez, — vous m'aimez com-me je vous ai-me... O-sez

BABET, simplement.

p

C'est vrai... Je ne puis men-

Je. donc me l'a-vo-u-er.

Retenu

Modérément animé ♩ = 104

cresc.

mf

B. -tir... — Je vous ai-me, monsieur Jean, — je vous

Animé ♩ = 126

cresc.

mf

dim. *p*

B. ai - me com - me vous m'ai - mez.

Retenu **Assez animé** $\text{♩} = 112$

dim. *p cresc.*

JEAN *mf* *p* *cresc.* *mf*

Chère Ba - bet, puisque vous n'avez plus peur, as - sey - ez -

En cédant **1^{er} Mouvt**

f *dim.* *p* *cresc.* *mf*

dim.

Je. vous là un ins - tant au - près de moi.

En cédant

dim.

p *mf*

Je. Jus - qu'à no - tre der - nière heu - re, nous garderons dans sa re - li - gieuse in - no -

Modéré $\text{♩} = 88$

p *mf*

dim.

Je. *dim.*

_ cen - ce, le souve - nir de cette première cause - rie d'a - - -

Eu retenant

dim.

Ils s'assoient tous deux au pied d'un arbre.

BABET *pp*

p

Oui, _____ as-seyous - nous et ré-pondez -

Je. *p*

- mour. _____

Animé $\text{♩} = 120$

pp

B. *p*

moi, ain - si qu'à u - ne pe - ti - te sœur. — Pour - quoi - par - tez - vous ?

Je. *p*

— Je

Je. *dois aller à la ville a_fin d'apprendre un métier. C'est le dé -*

BABET *p*
Il faut y o_bé -

Je. *_sir de mon on_cle La_zare. J'y o_bé_i - rai.*

B. *_ir, en ef_fet. Il est si bon, votre on_cle La -*
express.

B. *za - - re. A Dour - gues, il n'y a per -*

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in G major and begins with a half note 'za' followed by a dotted half note 're'. The piano accompaniment features a descending eighth-note pattern in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand.

B. *- son - ne qui ne le vé - nè - - re. Vous*

The second system continues the vocal line with a half note 'son' and a dotted half note 'ne'. The piano accompaniment maintains the eighth-note patterns, with some chords in the right hand held over for longer durations.

B. *ê - tes pour lui comme un fils. Je me rap -*

The third system features a vocal line with a half note 'ê' and a dotted half note 'tes'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, supporting the vocal melody.

B. *- pel - le le jour où il vint vous cher - cher dans la mai -*
Assez animé ♩ = 112

The fourth system begins with a vocal line starting on a half note 'pel'. The piano accompaniment features a more active eighth-note pattern in the right hand. The tempo marking 'Assez animé' and the metronome marking '♩ = 112' are placed below the piano part.

B.

son dé-ser - - - te que quit - tait le con-voi de vo-tre

B.

mè - re. JEAN *p* *mf*
 De-puis ce jour, que de dé-voue-
 En cédant **Animé** ♩ = 126

Je.

-ment, que de sa-ges pa - ro - - les! Il m'a don - né toute sa sci-

BABET *p*
 Vous au-rez rai - son d'aller où il vous en -
 - ence et tout son cœur.

dim.

B. *voie. — Mais vous n'a_vez pas que ce seul pro_jet.*

B. *Lors_que vous re_viendrez, que fe_rez - vous? —*

JEAN *p*

Lors_que je re_vien_

Je. *- drai, nous nous ma_rie_ - - rons, Ba_bet,*

En cé_dant *Modérément animé ♩ = 108*

express.

Je. *et nous vi_vrons dans le tra_vail no_tre vie qui com -*

BABET

mf

No - tre vi - e com - men - cée dé - ja, est

Je. - mence au - jourd'hui.

mf

dim.

vous qui Pa - vez dit, dans l'é - glise, au

dim.

p

son de la clo - che joy - eu - - se, sans qu'un mot fût é - chau -

Animé ♩ = 152

p

cresc.

- gé en - tre nous et par le seul ac - cord de nos re -

cresc.

B. *- gards.*

Je. *JEAN*
mf
No. tre. vi. e que j'ai rê. vé. e si sou.

Assez animé ♩ = 116

Je. vent, couché. dans l'herbe, é. cou. tant le bruit con. ti. nu de la

Je. ter. re, dont la jeu. nesse. é. ner.

BABET

mf *cresc.*

No - - -tre vi - e que chan - te de son chant d'es - pé -

cresc.

Je. - gique a pé - nê - tré en mon cœur.

Un peu moins animé ♩ = 112

cresc.

B. - ran - ce le gril - lon der - riè - re la baie...

cresc...

Je. Et que la val - lé - e - glo - ri -

cresc...

Je. - fi - - e de sa grande voix ma - jes - tu -

En élargissant.

BABET *f*

Je. *f* No - tre vi - e, —
 eu... - - - - - se. *f* No - tre vi - e, —
 Assez animé ♩ = 112

f **Animé** ♩ = 126 **Retenu**

B. no - tre belle et am - ple vi - e de bon - heur —
 Je. no - tre belle et am - ple vi - e de bon - heur —

mf

B. — dont nous sa - lu - ons l'au - ro - - - re...
 Je. — dont nous sa - lu - ons l'au - ro - - - re...

B.
Je.

Ju_rons donc — de n'ê_tre ja_mais que l'un à l'au_tre, de nous ai_

B.
Je.

_mer toujours en nous mêmes et en nos en_fants, de nous

_mer toujours en nous mêmes et en nos en_fants, de nous

En cédant un peu **1^{er} Mouvt**

esce. **M.G.**

B.
Je.

rendre heu_reux — et de par_cou_rir cet_te vi_e

rendre heu_reux — et de par_cou_rir cet_te vi_e

Modérément animé ♩ = 104

B. d'un pas ro - bus - te, jusqu'à ce que le des - tin l'achève et

Jo. d'un pas ro - bus - te, jusqu'à ce que le des - tin l'achève et

B. qu'il nous ou - - - vre le tom - beau

Jo. qu'il nous ou - - - vre le tom - beau.

En cédant un peu - En animant

cresc.

cresc.

B. où nous en - tre - rons sans fai - bles - - - se, sa - -

cresc.

Jo. où nous en - tre - rons sans fai - bles - - - se, sa - -

En élargissant - En animant

B. chant qu'après nous no_tre descen_dan_ ce con_ti_nue

Je. chant qu'après nous no_tre descen_dan_ ce con_ti_nue

En élargissant

B. ra é_ternel_lement l'œuvre de bon_té en_tre_pri__se

Je. ra é_ternel_lement l'œuvre de bon_té en_tre_pri__se

En élargissant de plus en plus.

B. dans ce ra_di_eux ma_tin. *sf*

Je. dans ce ra_di_eux ma_tin. *sf*

Très retenu. *sf* Modérément animé ♩=108

Ils demeurent immobiles, les yeux au loin, ne songeant ni à se rapprocher ni à s'étreindre.

2.
Je.

Tout d'un coup, ils aperçoivent l'abbé Lazare qui, venu par la droite, paraît devant eux.

Modéré ♩ = 88

Un peu élargi

BABET *f* 3

JEAN *f* 3

L'on_cle La_za_ _ _

L'on_cle La_za_ _ _

dim.

B. re! Seigneur! que va-t-il nous

Je. re! Seigneur! **Retenu** que va-t-il nous

p

B. di... re?

Je. di... re? L'ABBÈ LAZARE, montrant la vallée d'un geste large.

f

Modérément lent ♩ = 76 Re - gar - dez, tous deux!

mf

L. *dim.* Voi - là le prin -

Tres retenu

dim.

p
 f.ab. L. - temps. *Assez lent* ♩ = 72 La terre est en

f.ab. L. joi - - - e. Voy - ez quel é - clat et quelle dou-
Retenu

f.ab. L. - ceur! II mon - - - te de la cam-
1^{er} Mouvt

f.ab. L. - - pa - - - gue des senteurs tiè - - - des qui
cresc. *mf*

dim.

l'ab.
L.

pas - sent... sur nos vi - sa - ges com - me des souf - fles de
Très retenu

dim.

BABET *p*

Pour - quoi trembler? ..

JEAN *p*

Pour - quoi trembler? ..

p

vi - e.

1^{er} Mouvt

l'ab.
L.

B.

Il ne se fâ - che point. _____

Je.

Il ne se fâ - che point. _____

L'ABBÉ LAZARE reprenant.

p

C'est u - ne ma - gni - fi - que ma - ti - née - - e, u - ne

p

ma - ti - née de jeu - nes - se. Tes seize ans, Ba - bet, tes dix huit

ab.
L.

ans, Jean, vi - - vent lar - ge - ment au mi - lieu de
En aimant

crese.

crese.

mf *dim.*

ces ver - du - res à - gé - es au plus de seize ou de dix huit
En retenant

mf *dim.*

p.

l'ab. L. jours. Tout est splendeur et par - fum. n'est-ce pas? *dim.*
 1^{er} Mouvt. En cédant un peu

l'ab. L. La gran - de val - lé - e vous semble un lieu de dé.
 Un peu moins lent $\text{♩} = 80$

l'ab. L. - li - ces: la ri - vière est là

l'ab. L. pour vous donner sa frai - cheur, les ar - bres pour vous prêter leur *crese.*

p

l'ab.
L.

om - bre, la cam - - pagne en - tiè - re

crese.

l'ab.
L.

pour vous par - ler de ten - dres - se, le

crese.

l'ab.
L.

ciel lui - mè - me pour em - bra - ser ces ho - ri - zons que

l'ab.
L.

vous inter - ro - gez a - vec é - mo - ti - on et dé -

Retenu

f

l'ab.
L.

- sir. _____ Le prin -

Chaleureux

l'ab.
L.

- temps vous ap - par - tient. _____

BABET *p*

Ah! _____ que ses pa-ro - les ont de

JEAN *p*

Ah! _____ que ses pa-ro - les ont de

l'ab.
L.

Retenu

dim.

B. char- me!

Je. char- me!

f.ab. L. *p* *crese*

Moi, j'ai - me la Du - ran - ce, par ce qu'elle ar -

Assez lent ♩ = 72

p *crese.*

f.ab. L. *mf* *dim.*

- ro - se ces prai - ri - es et qu'elle fait vi - vre la val - lé - e;

Retenu

mf *dim.*

mf *dim.*

f.ab. L. *p* *crese.* *mf*

j'ai - me ces jeunes feuil - lages parce qu'ils m'annoncent les fruits de l'é - té et de l'au -

1^{er} Mouvt **Retenu** **1^{er} Mouvt**

p *crese.* *mf*

dim. *p* *cresc.*

f.ab.
L.

- tom - ne; j'aime ce ciel parce qu'il a la chaleur hâ - te la fécondité du
Un peu Assez lent $\text{♩} = 72$
retenu

f.ab.
L.

sol. — La terre est un vaste a - te - lier où l'on ne chô.me ja -
Très retenu

f *dim.*

f.ab.
L.

- mais. — Re - gar - dez cet - te fleur, à nos .
Assez animé $\text{♩} = 112$

p

f.ab.
L.

pieds: elle ac - com - plit sa tâche en pro - dui -

cresc.

1^{ab.}
L.

- sant u - ne grai - ne qui ger - me - ra le prin - temps pro -

cresc.

1^{ab.}
L.

- chain. Voy - ez : le blé pous - - - se sans re -

1^{ab.}
L.

- là - che; tou - tes les plan - tes, tou - tes les her - - - bes se dis -

1^{ab.}
L.

- pu - tent à qui gran - di - ra le plus vite; et l'eau vi -

cresc.

Moderé ♩ = 88

cresc.

l'ab. L. *Lento*

- van - te, la ri - viè - re vient ai - der le tra -

l'ab. L. *f*

- vail commun, et le so - leil, qui dar - de ses ray - ons, a

Retenu Lento ♩ = 66

l'ab. L. *f*

char - ge d'é - gay - er l'é - ter - nel le be - so - gné des tra - vail -

Retenu

BABET *mf*

JEAN *mf*

Nous compre - nons... nous se - rons coura -

Nous compre - nons... nous se - rons coura -

l'ab. L. *f*

- leurs.

Modérément animé ♩ = 100

M.G. *dim.*

B.
- geux. —

Je.
- geux. —

l'ab.
L.
mf
Chers en - fants, je sa - vais que vous vous ai -

dim.

mf
dim.

l'ab.
L.
p
- miez. — En at - tendant que je vous marie,

p
M.G.

l'ab.
L.
cresc.
au re - tour de Jean, dans ma pe - tite é - gli - se, je vous fi -

cresc.
Très retenu

1^{ab.}
L.

f

-ance l'ici, devant la nature en-tière qui vous a u-

Assez lent ♩ = 72

mf

1^{ab.}
L.

-nis l'un à l'autre. Que

Moins lent ♩ = 88

1^{ab.}
L.

Dieu vous ré - serve u - ne vie in - dul -

1^{ab.}
L.

-gente et dou - ce! Que cet - te jour - née si courte vous pa -

dim.

En retenant peu à peu

dim

p

mf

mf

Modéré $\text{♩} = 84$
(plus large qu'au début de l'acte)

p

l'ab. L. - rai - sse é - ter - nel - le de bon - - heur! _____

Soprani

LES LAVANDIÈRES,
au fond de la vallée.

Contralti

Prin - - temps, _____ sai - son d'a -

Prin - - temps, _____ sai - son d'a -

BABET *p* L'abbé Lazare, Babet et Jean mêlent leur chant à celui du Chœur invisible des Bergers et des Lavandières.

p

JEAN *p*

p

l'ab. L.

les L.

C'est là _____ no - tre jour -

C'est là _____ no - tre jour -

C'est là _____ vo - tre jour -

- mour _____ et d'al - lé - gres - - se, fais-nous jo -

- mour _____ et d'al - lé - gres - - se, fais-nous jo -

crese. *mf*

B.
 - née de printemps,

Je.
 - née de printemps,

l'ab.
 L.
 - née de printemps,

dim.

les
 L.
 - lies et ten - - - dres!

dim.

- lies et ten - - - dres!

Ténors

f

LES BERGERS,
 au fond de la vallée.

Prin - temps, sai - son du tra -

Basses

f

Prin - temps, sai - son du tra -

B. *mf* la plus tiè - - de, la plus

Jé. *mf* la plus

Fab. L.

les L.

les B. -vail et de l'es_pé - rance, ac_cor_de -

-vail et de l'es_pé - rance, ac_cor_de -

cresc.

B. bel - - - le, la plus par - fu - mée de

cresc.

Je. tiè - - - de, la plus par - fu - mé

mf *cresc.*

l'ab. L. la plus tiè - de, la plus bel - - le de

f

les L. Printemps!

f

les B. nous la force — et le cou - ra - - ge!

nous la force — et le cou - ra - - ge!

cresc.

B.
no - tre lon - gue vi - e, la meil - leu - re,

Je.
e, la meil - leu - re,

l'ab.
L.
vo - tre lon - gue vi - e, la meil - leu - re,

les
L.
Printemps!

les
B.
Printemps!

Printemps!

Printemps!

Printemps!

dim. *p*

B. cel - le dont le sou - ve - nir se -

dim. *p*

Je. cel - - le dont le sou - ve - nir se -

dim. *p*

l'ab. L. cel - le dont le sou - ve - nir se -

dim. *mp*

les L. Que les chants al - ter -

dim. *mp*

Que les chants al - ter -

f *dim.* *mp*

les B. Prin_temps! Que les chants al - ter -

f *dim.* *mp*

Prin_temps! Que les chants al - ter -

Retenu **Assez lent** ♩=72

dim. *p*

poco cresc.

B. -ra plus tard ——— la voix loin - taine et é -

poco cresc.

Je. -ra plus tard ——— la voix loin - taine et é -

poco cresc.

p'ab. L. -ra plus tard ——— la voix loin - taine et é -

poco cresc.

les L. -nés des bergers et des lavan - diè - res se re - joignent et s'enla -

poco cresc.

les B. -nés des bergers et des lavan - diè - res se re - joignent et s'enla -

poco cresc.

B. *dim.* *pp*
 - mu - e _____ de notre jeu - ne sai - son. _____

Je. *dim.* *pp*
 - mu - e _____ de notre jeu - ne sai - son. _____

l'ab. L. *dim.* *pp*
 - mu - e _____ de votre jeu - ne sai - son. _____

les L. *dim.* *p*
 - cent pour te lou - er et te bé - nir! _____

dim. *p*
 - cent pour te lou - er et te bé - nir! _____

les B. *dim.* *p*
 - cent pour te lou - er et te bé - nir! _____

dim. *p*
 - cent pour te lou - er et te bé - nir! _____

En retenant beaucoup

Modéré ♩=88

pp espress.

Le RIDEAU baisse lentement, tandis que l'abbé Lazare, avec solennité, met la main de Babet dans celle de Jean.

The musical score consists of several parts:

- Vocalists:** B. (Baritone), Je. (Jean), l'abb. L. (Abbé Lazare), les L. (Leslie), and les B. (Leslie).
- Piano Accompaniment:** Features triplets, *poco cresc.*, *Retenu*, *Lent* (♩ = 60), *dim.*, *pp*, *cresc.*, and *Très lent* (♩ = 50).

The score is written in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. The piano part includes dynamic markings such as *pp* (pianissimo) and *cresc.* (crescendo), and tempo markings like *Retenu* (retained) and *Très lent* (very slow).

ACTE II

Eté

Un champ de bataille. Une immense plaine s'étendant toute nue, à plusieurs lieues, sans une maison. Le blé y poussait, un blé superbe que les soldats ont saccagé en passant. A droite, un petit coteau domine la plaine. En juillet, à midi, par une chaleur torride.

Modéré. $\text{♩} = 84$

PIANO

Un peu retenu

1^{er} Mouvt

Peu à peu avec plus de mouvement

Animé ♩ = 120

8

8 Plus animé ♩=126

f

crusc.

Ténors

Basses

LES SOLDATS, derrière le rideau.

Pendant ce prélude, on entend, derrière le rideau encore

ff

A mort! à mort! en avant! en a -

ff

A mort! à mort! en avant! en a -

ff
(Tambours derrière le rideau)

baissé, des cris furieux, des roulements de tambours, des appels de clairons.

les
S.

_vant! A mort! à mort! en avant! en a -

_vant! A mort! à mort! en avant! en a -

ff (Clairons derrière le rideau)

les
S.

_vant! en avant! feu!

_vant! en avant! feu!

f (Orchestre)

f

LES SOLDATS. *ff* Amort! à mort! serrez les rangs! en a-

ff Amort! à mort! serrez les rangs! en a-

mf (Tambours derrière le rideau)

ff

les S. -vant! à mort! à mort! serrez les rangs! en a -

-vant! à mort! à mort! serrez les rangs! en a -

ff (Clairons derrière le rideau)

les S. vant! serrez les rangs! feu!

vant! serrez les rangs! feu!

f

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature. It consists of two staves with various notes, rests, and dynamic markings.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs, with notes and rests across two staves.

Third system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs, with notes and rests across two staves.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. It includes dynamic markings such as *cresc.* and *ff*. The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. It includes dynamic markings such as *mf* and *ff*. The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature. The text "(Clairons derrière le rideau)" is written in the right margin.

LES SOLDATS. *ff* Amort! à mort! à la baïon - nette! en avant!

ff A mort! à mort! à la baïon - nette! en avant!



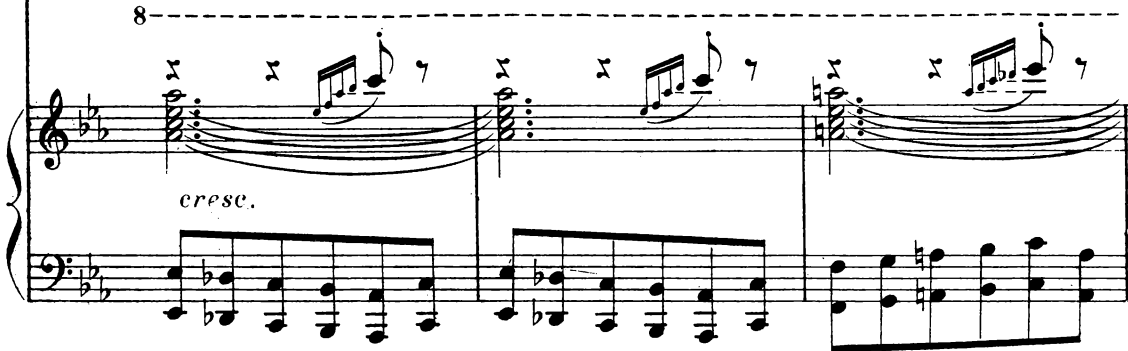
les S. feu!

feu!



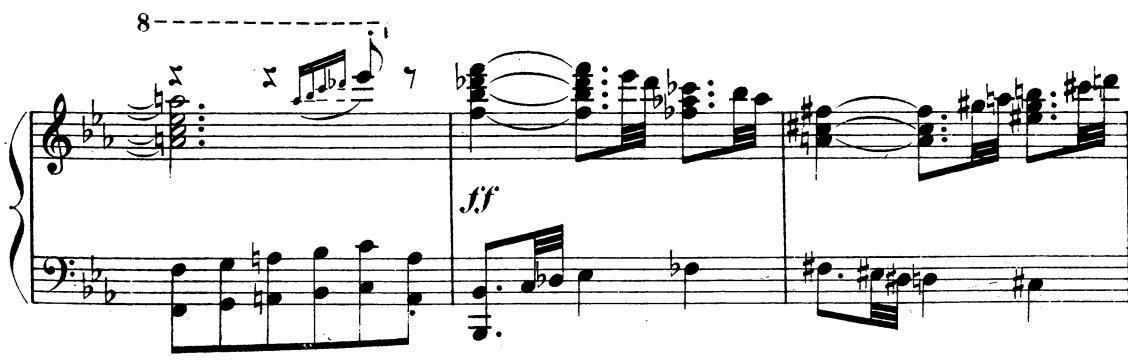
8

crese.



8

ff



8

ff

This system contains the first two measures of a musical piece. The right hand features complex chords and triplets, while the left hand has a steady bass line. A dynamic marking of *ff* is present in the second measure.

8

This system contains the next two measures. The right hand continues with triplets and chords, and the left hand provides harmonic support. A first ending bracket is visible above the right hand in the second measure.

8

This system contains the third and fourth measures. The right hand has a dense texture with many triplets, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

8

En animant *Un peu retenu*

crese.

This system contains the fifth and sixth measures. The tempo and mood change, indicated by the markings *En animant* and *Un peu retenu*. The right hand has a more active melodic line, and the left hand has a steady accompaniment. A *crese.* marking is in the first measure.

8

RIDEAU
Moins animé ♩ = 100

ff

This system contains the seventh and eighth measures. The tempo is marked *Moins animé* with a quarter note equal to 100 (♩ = 100). The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *ff* is in the first measure.

Lorsque la toile se lève, des nuages de fumée traînent sur le champ de bataille. Ils se dissipent bientôt et l'on aperçoit des affûts de canon cassés, des cadavres d'hommes et de chevaux entassés. Sur le devant est un soc de charrue brisé en deux tronçons.

(Clairons assez rapprochés, s'éloignant peu à peu.)

Animé $\text{♩} = 126$

dim.

Tandis que le rideau monte, la lutte continue au loin, invisible. On en aura les échos, s'affaiblissant de plus en plus durant une partie de l'acte. Au bout d'un instant, Jean, abattu par terre,

(Clairons)

dim.

repousse des corps inertes couchés sur lui et dresse la tête.

JEAN, s'appuyant sur un coude, comme halluciné.

f A mort!.. à mort!.. **mf** Où sont-

rfp

Je. ils?... — Où sont mes compa_gnons?..

Un peu moins animé $\text{♩} = 116$

p (Clairons s'éloignant de plus en plus)

Ecoutant les bruits lointains.

Je. *mf*

Ah! là-bas, ils poursuivent l'en-ne-mi... C'est donc que nous

Je. *f* *mf*

sommes vainqueurs... Dieu en soit lou-é!

(Clairons)

Je. *f*

De quel rêve af-freux je m'é-veil-le!..

Plus animé $\text{♩} = 132$

p

Je. *mf*

Je me sou-viens... Je hur-lais: « à mort! à

Plus animé $\text{♩} = 80$ **En animant**

Je. mort! — je ti - rais sans ces - se

Je. *f* Brus - que - ment, je fus fou - droy -
 Très animé $\text{♩} = 96$

cresc.

Je. - é; il me sem - bla que ma poi - tri - ne se trou -
 Moins animé $\text{♩} = 144$ Plus vif

Je. - ait. La charge — é - tait pas - sée sur
 Au mouvt! $\text{♩} = 144$ Plus vif

Fébrilement, il cherche autour de lui, trouve un tonneau d'eau, à demi défoncé, y trempe ses mains et se mouille le visage.

Je

moi.

8 *Au mouvt.* $\text{♩} = 144$

f *cresc.*

Je

p

8 Pour - tant, — je ne suis que lé - gè - re - ment at -

Plus vif

p

Je

Il veut s'élan - cer du côté où la bataille continue et il retombe.

mf

teint... Mais je n'en reste pas moins clou -

Assez animé $\text{♩} = 116$

p

Je

- é au sol, ain - si qu'une bê - te bles - sé - e...

cresc.

Je. *f*
 Là-bas...
 Plus vif $\text{♩} = 80$ là-bas... nos sol - dats a - ché - vent la vic.

Je. *dim.*
 - toi - - re... Ils sont plus heu - reux que moi...
 Un peu retenu

Je. *mf*
 Quand, — le fu -

Ténors *p*
 LES SOLDATS, En avant! en avant!
 au loin.

Basses *p*
 En avant! en avant!

Moins vif $\text{♩} = 160$ Très retenu

Je. *Lent* ♩ = 66

-sil sur le - pau - le, j'ai quit - té Ba - bet et mon on - cle La -

Je. -za - re, ce - lui - ci me dit que j'é -

Je. *f*

-tais à l'é - té de ma vi - e, à l'heu - re de la lutte ar - dente, qu'il

Je. me fal - lait - remplir - mon de - voir brave - ment, si je vou -

Je. *f* *dim.*

_lais a - voir un au - tom - ne paisible et fé - cond...

mf *dim.*

Je. *mf* *f*

Je l'ai fait sans hé - si - ter...

p *p* **En animant**

Je. On entend, s'atténuant encore, les roulements.

Très. animé ♩ = 144

cresc. *mf* **Tambours lointains**

8^a bassa

de tambour de l'armée victorieuse.

dim. **Retenu**

8^a bassa

Je. *P*

Mais... j'y son - - ge... sa let -

Animé $\text{♩} = 126$
express.

pp

Je. - - - tre, sa let - tre que l'on n'a re -

Je. - mise au mo - ment où le com - bat com - men - çait et -

Je. que je n'ai pas eu le temps d'ou -

cresc.

Fouillant dans sa tunique.

cresc.

Je. *Assez animé* $\text{♩} = 116$

...rir... D'ai - je per - du e?..

p *cresc.*

Je. *f*

Non! — la voi - là, m'ap - por

mf

Je. tant dans ce car - na - ge le parfum de ma chè - re val -

cresc.

Je. -lé e... Pourvu que les En reteuant peu

f *dim.*

dim.

Je. lar mes ne m'empêchent pas à peu de la li - re!...

Il décachète la lettre et la lit.

Très retenu

Je. *p* «Ah! mon pauvre Jean, je suis bien tris - te, je vieil -

Assez modéré ♩ = 100

pp

Je. lis, j'ai grand besoin de toi. Depuis ton dé - part, je n'ai ja -

Je. *- mais sen - ti faiblir mon cou - ra - - ge ni ma foi dans nos*

Je. *ar - mes, mais je voudrais te voir, t'embrasser — de tou - te ma ten -*
En cédant

A ce moment, une rumeur douloureuse monte de l'entassement des corps. Jean s'arrête, fait un geste d'horreur. Il écoute et continue.

Je. *- dres - se. »* *d'J'ai mis mon es -*

Ténors *pp* *Ah!* *pp*

LES MOURANTS
 Basses *pp* *Ah!* *Ah!*

Très modéré ♩=92 *Un peu retenu* *Assez modéré ♩=96*

Je. -poir en Dieu. Il te ra-mè-ne - ra à Dour - gues sain et

allegro

Je. sauf, nous re-com-men-ce - rons no - tre vi - e.

poco cresc.

Modéré ♩ = 88

express.

p

allegro

Je. Tu res - te - ras près de moi; je fe - rai de mon en -

poco cresc.

allegro

Je. -fant un fils joy - eux de la terre, un pa - y -

Un peu retenu Un peu plus animé ♩ = 108

mf

p *express.*

allegro

Je. *— san qui vi - vra gaiement — au mi - lieu des tra -*

Je. *- quil - les tra - vaux de la cam - pa - les - gne. Et*

Je. *moi, je me re - ti - re - rai dans ta fer - me. Le*

Je. *cresc. ciel m'ac - cor - de - ra deux an - nées de cette ex - is - ten - ce. En cédant*

Je. *dim.*
 Ce se - ra la ré - com - pen - se des quelques bonnes
Assez modéré ♩=100

Je. *p* On entend, s'éloignant de plus en plus,
 œu - vres que j'ai pu fai - re... »
pp
 LES MOURANTS Ah!
pp Ah!
 Un peu retenu *Assez modéré* ♩=92
pp Tambours très lointains
ppp

Je. les tambours dont les roulements se mêlent
 au rôle des mourants. *mf* Avec plus d'accent et de chaleur.
 «Et nous se - rons trois —
 les M. *pp*
 Ah!
 Un peu retenu *Assez modéré* ♩=96
p

Je. *cresc.*
 a nous ai - mer. Ah! mon Jean, je suis ja -

cresc.

Je. *cresc.*
 -loux main_te_nant de Ba - bet, car je vois bien que je ne pour -
 En cédant un peu

cresc.

Je. *dim.* *p*
 -rai ja - mais tai - mer au_tant qu'elle t'ai - me.

dim. *p*

express.

Je.
 «Di_tes - lui, me ré - pé - tait - elle hi - er en rou_gis -

Je. *cresc.*

-sant, que, s'il se fait tu - er, j'i - rai me je - ter dans la Du -

cresc.

Je. *cresc.*

-rance, à l'en - droit où, il y a six

Je. *dim.*

ans, il m'a don - né à boi - re.» J'ap -

dim.

Je. *p*

-pel - le dé - jà Ba - bet ma fil - le; je me la fi -

Animé ♩ = 120

p

crese.

Je. -gure à ton bras, dans l'é - gli - se, lors que je bé - ni -

crese.

all ϕ

mf *dim.*

Je. -rai votre u - ni - on. Je veux que ce soit

Plus animé ♩ = 126

mf *dim.*

Je. là ma derniè - re mes - se.

Reteu

p

Je. Je te nais simple - ment à l'envoy - er de nos nou.

Modérément animé ♩ = 104

p

all ϕ

Je. *cresc.*
 vel - les. Et voi - là que je pleu - re, que je ba - var - de

Je. *dim.* *p*
 — comme un vieil en - fant. Es - pè - re, mon pauvre

express. **En cédant** **Assez modéré** ♩ = 96

Je. *dim.* *pp* Il baise
 Jean, — je prie et Dieu m'en ten - dra »

En cédant **1er Mouvt.**

la lettre éperdument. et sanglote. Alors, parmi l'amoncellement des cadavres, assez près de Jean,

En animant

une forme bouge puis se débat.

JEAN

mf

FRANTZ, gémissant.

Qui par - le? qui ap -

A boi - - - rel'jai mall!...

Très animé ♩ = 144

ffpp

Je. - pel - - - le?

F. Moi, Frantz... à l'ai - del!...

mf

cresc.

Se traînant vers lui. Il essaie de repousser un cheval

Je. Me voici... mevoici... Même mouvt!

mf

f

mort sous lequel est Frantz qu'il parvient à dégager.

tr #

cresc.

JEAN, lui tendant sa gourde.

f

Te - nez, ————— pre - nez et bu -

Un peu plus largement Retenu

ffp

Je. —————

—vez... FRANTZ, après l'avoir longuement regardé.

p

Quoi! ————— vous, qui devez me ha - ir,

Assez animé $\text{♩} = 116$

p

Je. ————— *mf*

J'ai dé - fen - du ma pa -

Fr. —————

vous me prê - tez se - cours?...

cresc.

Je. *tri* e... Je ne suis point un as - sa -

Je. *mf* *ess.* *p* *sin.* Pre - nez et bu -

Je. *vez,* vous dis je.

Je. Je boi - rai a - près

Je. vous, croy - ant bien a - gir

p.

Je. en ne tu - ant pas un hom - - - me

cresc.

Je. dé - sar - mé et bles -

cresc.

Je. Ils se passent la gourde et boivent.

sé.

Assez modéré ♩ = 96

mf

cresc.

Un peu retenu

Musical notation for the first system, featuring a treble and bass clef with a piano accompaniment.

Modéré ♩ = 88

Musical notation for the second system, including dynamic markings *f* and *cresc.*

Un peu retenu

Musical notation for the third system, featuring a treble and bass clef with a piano accompaniment.

FRANTZ

Musical notation for the fourth system, including lyrics and dynamic markings *f* and *ffp*.

Assez lent ♩ = 72

Ah! vous m'au - rez ar - ra - ché à la

dim.

Musical notation for the fifth system, including lyrics and dynamic markings *dim.* and *Très retenu*.

mort, sans a - voir pu de - vi - ner mon crime in - vo - lon -

Très retenu

JEAN *p* *mf*

Que dites-vous? C'é-

- tai - re. J'ai combat - tu dans les rangs de vos en - ne - mis.

Assez modéré ♩ = 96

p *tr* *mf* *tr* *cresc.* *tr*

Je. *mf* *mf*

- tait votre devoir! Comment!

Non, non! — si vous saviez... Je suis du pays d'Al -

Très retenu

mf *tr* *mf* *tr* *dim.* *tr* *dim.* *tr*

Gravement. *dim.* 3

Je. *mf* *mf*

D'Al - sa - - - ce!..

- sa - - - ce. On é - tait trop pauvre, chez nous, a -

Lent ♩ = 58 *express.*

p *p* *mf* *tr* *mf* *tr* *mf* *tr*

F. *ff*

- près l'année ter-ri - ble, pour quit - ter _____ le pe - tit vil -

F. *p.*

- la - ge... Et puis il y a - vait les aï - eux qui dor -

F. *p.*

- maient dans le vieux ci - metière où, plus tard, j'ai con - duit mes pa -
 Eu cédant

F. *p* *cresc.*

- rents. *Au Mouvt!* Mais, comme eux, _____ je dé - testais le

mf

F. *mf*

joug hor - ri - ble qu'il nous fal - lait su - bir

cresc.

F. *cresc.* *dim.*

et l'a_mour de la France em-plis_sait mon cœur.

P

F. *P*

Quand la guerre é - cla - ta, je vou - lus fuir, pas -

Assez modéré ♩ = 96

p *express.*

cresc.

F. *cresc.*

- ser la fron_tière, ac - cou - rir par - mi vous.

mf

F. Je fus dé_non_cé, in_cor_po_ré dans l'ar -

p

F. - mée bar_ba_re... *cresc.* Est-il donc u_ne tor -

F. - tu_re com_pa_rable à cel_le_là? *cresc.* En cé_dant un peu

JEAN, radieux.

Est-il donc u_ne ren_contre plus bel_le que la nô_tre,

Assez lent $\text{♩} = 72$ *f* Assez modéré $\text{♩} = 96$

Je. *mf*
 plus é-mou-van te, plus prophé-ti-que? L'Ai-sa - ce, la Lor-
 En retenant peu à peu **Modérément animé** ♩ = 100

Je. *cresc.*
 - raine em-pruntent vos traits, — votre voix... Elles crient à l'ai-de!
 En cédant

Je. *f*
 Et la vic-toi-re d'au-jour-d'hui dé-ci - - de de leur
Modérément lent ♩ = 76

Je. *mf* *cresc.*
 sort. — Nous vivons tous deux u-ne mi-
Modérément animé ♩ = 100

Je. *f* *dim.*
 - nu - te ma_gni fique et su - bli - me.
 Modéré ♩ = 88

FRANTZ *mf* *dim.* *p*
 Nous vivons. ô mon sau - veur, la mi - nu - te tant at - ten -
 Très modéré ♩ = 80 En cédant peu à peu

JEAN *p* *express.*
 Chère Al - sa - ce,
 F. *dim.* *Lent* ♩ = 60
 - due et tant es - pé - ré - e ...

Je. *cresc.*
 chère Lorrai - ne, sœurs jumel - les vo - lées à leur mère inconso -
 En aimant un peu

Je. *l*able et ven - ge - res - se, a - vec quelle joie cel - le.

Au Mouvt

Je. *dim.* - ci vous fê - te - ra lors - que vous lui se - rez ren -

En cédant

Je. *p* - du - - es!

FRANTZ *p* (3) (3) (3) (3)

Ter - res de chan - sons, de dan - ses, de po - é -

Au Mouvt **En cédant un peu**

F. *p* - si - terres heu - - ses - - de - ve - nues dou - lou -

Très lent ♩ = 52

p léger

(thème Alsacien)

p

F. *p*

- reu - - ses, a - vec quelle al - lé - ges - se nous ver -

JEAN *mf*

pp *cresc.* *mf* A - vec

F. *pp* *cresc.*

- rons re - fleu - rir vos na - ï - ves lé - gen - des!

cresc.

Je. *cresc.*

quel le splendeur le so - leil nou - veau il - lu - mi - ne -

Assez lent ♩ = 69

mf *cresc.*

f *dim.* *p* *cresc.*

Je. *f* *dim.* *p* *cresc.*

- ra vos fo - rêts de sa - pins, vos prés par - fu - més, vos mon - ta - gnes

En animant un peu

Je. bleu es. vos fleu ves et vos ri -

Au Mouvt!

f *dim.*

Je. - viè res d'ar gent, vos im -

En animant un peu

p *cresc.* *f* *dim.*

Je. - men ses val lé es!

En élargissant

f *cresc.* *mf* *cresc.* *f*

Très lent ♩ = 52

FRANTZ

p *pp*

Et quelle tendresse auront vos nuits, quand sous la lune resplendissan - te,

p *pp*

cresc. *p*

F. *sous les chaudes étoi - les d'or, vos douces fil - les tendront les bras*

cresc. *mf*

F. *En animant un peu à leurs li - bé - ra - teurs! En cédant*

JEAN *p*

p

F. *Chère Al - sa - ce, chère Lor - rai - ne, n'en -*

Assez lent ♩ = 69

p

cresc.

Je. *- tendons-nous pas l'am-ple chœur merveil - leux de vos*

F. *- tendons-nous pas l'am-ple chœur merveil - leux de vos*

Je. clo - - - ches tri - om - pha - - - les?

F. clo - - - ches tri - om - pha - - - les?

Je. *cresc.* De la flè - che de Stras - bourg, le con -

F. *cresc.* Clo - ches d'Al - sa - - - ce,

Chaleureux

Je. - cert se pro - lon - ge jus-qu'à Metz Les

F. clo - ches de Lor - rai - ne! Les

Je. humbles é - gli - ses mè - lent leurs ca - ril - lons - aux ap -

F. humbles é - gli - ses mè - lent leurs ca - ril - lons - aux ap -

p

Je. - pels puis - sants des grandes cathé - dra - les .

F. - pels puis - sants des grandes cathé - dra - les .

cresc.

cresc.

cresc.

Je. Ce - la glis - se sur le sol, bon - dit,

F. Ce - la glis - se sur le

Peu à peu plus chaleureusement

p

cresc.

Je. s'é - lan - ce. per - ce les bru - mes,

cresc.

F. sol, bon - dit, s'é - lan - ce, per - ce les bru - mes,

Je. é - clai - - re la nu - - e.

F. é - clai - - re la nu - - e.

En retenant beaucoup

Je. Clo - - ches d'Al - - sa - - ce,

F. Clo - - ches d'Al - - sa - - ce,

Chaleureux $\text{♩} = 80$

Je. clo - - ches de Lor - rai - ne, vous

F. clo - - ches de Lor - rai - ne, vous

crese. Je. è - tes les cloches de la résurrec - ti -

crese. F. è - tes les cloches de la résurrec - ti -

crese.

En cédant

Je. - on!

F. - on!

ff

ff

Au Mouvt! ♩ = 80 En animant

f

crese.

ff

FRANTZ, pensif.

p

Retenu

O chère Alsace, tu vas renaître.

Très lent ♩ = 52

dim.

p

Mais mon petit vil-la - ge ne se re - lève - ra ja - mais — de ses ru -

JEAN

p

Pourquoi ce - la? Vous y retrouverez des ê - tres ai -

- i - nes.

- més.

FRANTZ *p*

Modérément animé ♩ = 100

Hé - las! je n'ai plus per - son - ne, là -

pp

F. *-bas, qui m'ai - me. Tout est détruit, je suis seul au mon - de,*

JEAN *mf*
Est - ce pos - si - ble! Pauvre

F. *je ne pos_sè - de plus rien.*

Un peu retenu **1^{er} Mouvt**

p *crese.*

Je. *hom - me pri_vé de bon_heur et d'af_fec_ti - on, accompagnez-moi*

Reteuu *dim.* *p*

Très modéré ♩=80.

mf *dim.* *p*

Je. *donc, et ac_cep_tez à mon foy - er la pla - ce que je vous*

Je. *of - fre.*

FRANTZ *f*

Oh! le grand et gé_né_reux cœur, le ma_gna.

Modérément animé $\text{♩} = 100$

p cresc.

Je. *mf*

Vous au - rez chez moi, dans ma

F. *_nime et noble es - prit!*

Un peu retenu *1^{er} Mouvt. ♩ = 100*

f p

Je. *fer - me la gai_té du tra - vail, la beau_té de la na -*

Je. *-tu - re; ma fa - mil - le se - ra la vô - tre, vous y se -*

cresc.

Je. *-rez heu - reux. Ap - puy - ez - vous*

mf **Un peu élargi**

Je. *sur mon bras et le - vez - vous comme je me*

3

Je. *lè - - - ve.*

1^{er} Mouvt. **Très retenu**

f cresc. *ff*

Ils se mettent tous deux debout.

Je. *f*
Em - bras - sez - moi, Frantz, ——— ô mon a - mi, mon
Modérément animé ♩ = 100

ff mp

Je. frè - re, et que notre ac - te soit le si - gue —

Je. — du beau retour à la pa - tri - e de notre Al - sa - ce - Lorraine —
Retenu **Modérément animé** ♩ = 100

cresc.

Je. — en - fin dé - li - vré - — e!
Assez animé ♩ = 108

f

FRANTZ, après avoir embrassé Jean.

p

Je se -

F.

-rai vo - tre chien de gar - de. Je res - te - rai à vos cô -

F.

-tés jusqu'à mon dernier souf - fle... Mais, avant de par -

Modérément lent $\text{♩} = 76$

cresc. *fp*

F.

-tir, ra - mas - sons nos ar - mes et, a - fin que soit im -

fp

F.

pé - ris - sa - ble notre sainte alli - an - ce. u - nis - sons -

Très retenu.

f

JEAN *f*

Oui, u - nis - sons - les! qu'à cette idée nos forces re -

- les! ———

Modéré ♩ = 66

f *mf*

Je.

- mais - - - sent en en - fié - vrant notre en - thou - si -

Je. - as - me! A - vant d'al - ler re - joindre nos compa -

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are "- as - me! A - vant d'al - ler re - joindre nos compa -". The piano accompaniment is written in grand staff notation (treble and bass clefs) and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Je. - gnons victorieux à qui nous de - vrons la paix du - rable et fé -

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "- gnons victorieux à qui nous de - vrons la paix du - rable et fé -". The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern as the first system.

Je. - con - de - rendons pour tou - jours fra - ter - nel - les ces fratri - ci - des

cresc.

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "- con - de - rendons pour tou - jours fra - ter - nel - les ces fratri - ci - des". A *cresc.* (crescendo) marking is placed above the vocal line. The piano accompaniment also features a *cresc.* marking.

Je. ar - mes.

En animant beaucoup Retenu Très animé $\text{♩} = 160$

The fourth system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "ar - mes.". The tempo and dynamics markings are **En animant beaucoup**, **Retenu**, and **Très animé** with a tempo marking of $\text{♩} = 160$. The piano accompaniment features a *ff* (fortissimo) marking.

JEAN & FRANTZ, unissant leurs armes.

Ar - mes de sang, ar - mes de mort, ar - mes sou -

Ar - mes de sang, ar - mes de mort, ar - mes sou -

mf

Je. - vent bien cru - el - les, soy - ez aus - si - les bonnes

F. - vent bien cru - el - les, soy - ez aus - si - les bonnes

Je. ar - mes de joi - e! S'il fal - lait, plus

F. ar - mes de joi - e!

f

mf

Je. tard, vous re-prendre et com-battre a-vec vous, ce ne se-rait que pour

Je. vaincre l'en-ne-mi com-mun. ———

FRANTZ *f*

Soy - ez les ar - mes de la

Un peu retenu **1^{er} Mouvt**

dim. *p*

Je. Queillant, parmi les épis écrasés, des bluets, des marguerites et des coquelicots dont il fleurit les armes.

Soy - ez les ar - mes fleu -

F. paix re-con- quise i - ci, dans ce champ tout fleu -

Un peu élargi

crese.

Je. *f* - ries des fleurs de France aux trois cou_leurs tant a_do - ré - -

F. *f* - ri des fleurs de France aux trois cou_leurs tant a_do - ré - -

mf *dim.*

Je. *mf* - es! Pen - dant que nous vous ser_re_rons dou_ce -

F. *mf* - es! Pen - dant que nous vous ser_re_rons dou_ce -

p

Je. *cresc.* - ment sur nos poi - tri - nes, ar - mes fra_ter - nel - les, hi -

F. *cresc.* - ment sur nos poi - tri - nes, ar - mes fra_ter - nel - les, hi -

cresc.

cresc.

Je. - er fra-tri - ci - des, la guerre a-go-ni-se - ra, la
 F. er fra-tri - ci - des, la guerre a-go-ni-se - ra, la

cresc.

cresc.

Je. paix nous souri - ra, les é - pis se redresse - ront, pousse -
 F. paix nous souri - ra, les é - pis se redresse - ront, pousse -

cresc.

Je. - ront, mon-te - ront vers le ciel; _____
 F. - ront, mon-te - ront vers le ciel; _____

f

Je. *f*

ils nour-ri - ront les hom - - mes et leur dou-ne -

F. *f*

ils nour-ri - ront les hom - - mes et leur dou-ne -

mf

Je.

- ront la vie où nous ren - trons tous deux a -

F.

- ront la vie où nous ren - trons tous deux a -

Je.

- près en a - voir fi - ni a - vec les lut - tes hé-ro -

F.

- près en a - voir fi - ni a - vec les lut - tes hé-ro -

f

Un peu élargi

cresc.

Je. *cresc.*
 - i - ques de no - tre jour - née d'é -

F. *cresc.*
 - i - ques de no - tre jour - née d'é -

Retenu

cresc.

Je. *ff*
 - té.

F. *ff*
 - té.

Vif *d. = 100*

f *cresc.*

RIDEAU

ff

ACTE III

Automne

Une cour de ferme sur laquelle s'ouvre, à gauche, une assez vaste maison. Devant cette maison est la margelle d'un puits. Au fond s'aperçoivent une grande allée de chênes et d'immenses prairies bordant la Durance qu'cachent les verdure et qui prête aux pâturages une fertilité magnifique. A droite s'étendent à l'infini des vignes dont les souches, alignées sur deux rangs, jettent autour d'elles des branches d'un rouge sombre. En Septembre, avant le crépuscule. De petits nuages blancs frissonnent dans le ciel pâle. Le soleil darde encore ses rayons sur la campagne qui n'a déjà plus les lumières ni les ombres énergiques de l'été. Au lever du rideau, on est en pleine vendange. Des femmes apportent les paniers de raisins qu'elles vont chercher dans des charrettes attelées de mulets et qu'elles vident dans des auges de bois où des hommes, les jambes nues, foulent les grappes sous leurs pieds. Ça et là, des gamins et des gamines rient et s'amuse.

Assez animé ♩ = 116

PIANO

The musical score is written for piano in 3/4 time. It begins with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a tempo marking of 'Assez animé' with a quarter note equal to 116 beats. The score is divided into four systems. The first system is marked 'PIANO' and 'f'. The second system continues the piece. The third system features a key signature change to one flat (B-flat major). The fourth system is marked 'mf' and includes a first ending bracket with a repeat sign and a fermata over the final measure.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines. A dynamic marking of *p* (piano) is present.

Second system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, and the left hand features a more active accompaniment with chords and moving bass lines. A dynamic marking of *crese.* (crescendo) is present.

Third system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, and the left hand features a more active accompaniment with chords and moving bass lines.

RIDEAU

Un peu retenu

8

Fourth system of the piano score, marked *ff* (fortissimo). The right hand features a melodic line with eighth notes, and the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and moving bass lines. A dashed box encloses the system, with the text "8va bassa" written below it.

1^{er} Mouvt

Fifth system of the piano score, marked *1^{er} Mouvt*. The right hand features a melodic line with eighth notes, and the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and moving bass lines.

Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass staves with musical notation and dynamic markings.

Ténors

Basses *LES VENDANGEURS*, tout en continuant leur besogne.

Pour don_ner des for - ces, plus tard, à l'enfant du

Piano accompaniment for the second system, featuring treble and bass staves with musical notation and dynamic markings.

les
V.

maî - tre, fai - sons le vin nou -

Piano accompaniment for the third system, featuring treble and bass staves with musical notation and dynamic markings.

Soprani

Contralti. *LES VENDANGEUSES, de même.*

Ah!

Ténors

La vigne est u ne ru de com -

Basses

veau. Ah!

les
V.

les
V.

Ah!

Ah!

mè re qui met les gars en gai -

les
V.

Ah!

Ah!

les V.

Ah! Ah!

- té et leur chauffe la peau.

Ah! Ah!

Detailed description: This system contains the first two systems of a musical score. The top system features a vocal line with two 'Ah!' exclamations. The second system includes a vocal line with the lyrics '- té et leur chauffe la peau.' and a piano accompaniment. The piano part consists of a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

les V.

f La vie mûre et puis - san - - - te

f La vie mûre et puis - san - - - te

les V.

f Ah! Ah!

f Ah! Ah!

Detailed description: This system contains the second two systems of the musical score. The top system features a vocal line with the lyrics 'La vie mûre et puis - san - - - te' and a piano accompaniment. The second system includes a vocal line with two 'Ah!' exclamations and a piano accompaniment. The piano part continues with complex chordal and melodic structures.

les V. cou - - le dans ses vei - - nes; le

les V. Ah! Ah!

The first system of music consists of five staves. The top two staves are vocal parts for 'les V.' (likely soprano and alto), with lyrics 'cou - - le dans ses vei - - nes; le'. The third staff is another vocal part, also for 'les V.', with 'Ah!' exclamations. The fourth staff is the bass line, also with 'Ah!' exclamations. The bottom two staves are the piano accompaniment, showing a complex harmonic structure with many accidentals.

les V. sang - - de ses rai - sins fé - con - de sans ces - se le.

les V. Ah! Ah!

The second system of music consists of five staves. The top two staves are vocal parts for 'les V.' with lyrics 'sang - - de ses rai - sins fé - con - de sans ces - se le.'. The third staff is another vocal part for 'les V.' with 'Ah!' exclamations. The fourth staff is the bass line, also with 'Ah!' exclamations. The bottom two staves are the piano accompaniment, continuing the complex harmonic structure from the first system.

dim.

les V. mon - - - de.

dim. mon - - - de.

p Pour don - ner des for - ces, plus

les V. Ah! Ah!

dim. Ah! Ah!

p

dim. *p*

p cresc.

les V. Pour don - ner des for - ces, plus

cresc.

tard, à l'en - fant du maî - tre, pour don - ner des

p Pour donner des for - ces, plus tard, fai - sons le vin.

les V. Ah!

cresc.

les V.
 tard, fai_sons le vin nou_ _veau. Ah! —

for_ces, plus tard, fai_sons le vin. Ah! —

cresc.
 Pour don_ner des for_ces, ah! —

cresc.
 Pour don_ner des for_ces, plus tard, fai_sons le vin,

les V.
 Ah! Ah! fai_sons

Ah! Ah! fai_sons

les V.
 Ah! Ah! fai_sons

Ah! fai_sons

les
V. — le vin nou - veau.

les
V. — le vin nou - veau.

les
V. — le vin nou - veau.

Jean, Frantz et l'abbé Lazare rentrent du vignoble et s'arrêtent dans la cour.

JEAN

mf
Ja - mais on n'a vu de ven - dan - ges pa -

Assez animé ♩ = 112

p

L'abbé Lazare, très vieux maintenant, marche avec peine et s'appuie lourdement sur une canne.

Je. - reil - les! Les grap - - pes in - nom - bra - bles ont des

Je. grains pressés qui é - cla - tent d'a - bon - dan - ce...

Je. Et nos greniers sont trop é - troits pour nos mois - sons...

Je. *express.* De - puis quinze ans — que j'ai é - pou - sé Ba - -

Je. - bet, — nous n'a - vons eu que joie et pros - pé - ri -

Je. - té et il me vient un orgueil en son

Je. - geant que cette campagne en-tière m'appar-

Je. - tient. Elle est une famille plan-tueuse et obé-is-

Je. - sante et il me semble qu'en étendant les

Je. bras je vais ser_rer con_tre moi les ar_bres et les

Je. *cresc.* près, le vi_gnable et la mai_son, tout ce que j'ai ac_

cresc.

Je. *f* - quis peu à peu, dans la paix reconqui_se. Un peu retenu

mf *dim.*

Je. *mf* Mais si je suis ri_che main_te_nant, c'est à

p **Au mouvt** ♩ = 112

Je. *toi, cher Frantz, — à ta rai - son, à tes conseils — que je le*

Retenu

Je. *dois. et je t'en remerci - e du fond de mon.*

1^{er} Mouvt **Un peu retenu**

dim.

dim.

Je. *cœur. —*

FRANTZ *p*

p *3*

Cher Jean, je ne mettrai ja -

Assez modéré. ♩ = 96
express.

F. *mais à ton ser-vice as-sez de grati-tude et de dé-vou-*

Retenu **1^{er} Mouvt**

F. *-ment. — Tu ne t'es pas conten-té de me sauver la*

p *express.*

F. *vi-e, tu me l'as fait con-nai-tre, com-prendre et ai-*

cresc.

cresc.

F. *-mer. — Oui, a-vant cet-te jour-née dé-*

Moderément animé ♩ = 104

f

F. *mf*

..té où tu t'es traîné sur le sol san - glant pour me se - cou -

F. *p*

-rie, j'i - gno - rais la vi - e,

esce.

F. son bien - être et sa paix, sa splendeur et sa

Retenu

esce.

F. *mf*

for - ce. Dieu veuil - le que ton hi -

Assez modéré ♩ = 96

p

F. *ver* soit sans chagrin ————— ni ca - tas - tro - phe.

F. Aux heures de dan - ger, tu me trou - ve -
Modérément animé ♩ = 104

F. -rais prêt ——— à te sa - cri - fi - er cette ex - is - ten - ce que tu

F. mais si gé - né - reu - se - ment ren - due à l'in - stan - t où je la per -
Très retenu

L'ABBÉ LAZARE *p* $\overset{3}{\curvearrowright}$

Te sou - viens - tu, Jean, de ta jour -

p

-dais. —

Lent $\text{♩} = 69$

express. $\overset{3}{\curvearrowright}$

p

l'ab. L. $\overset{3}{\curvearrowright}$

-née de priu - temps? Je t'ai montré la na -

$\overset{3}{\curvearrowright}$ $\overset{3}{\curvearrowright}$

l'ab. L. $\overset{3}{\curvearrowright}$ $\overset{3}{\curvearrowright}$

-tu - re travaillant aux fruits du val - lon. —

Retenu **1^{er} Mouvt**

$\overset{3}{\curvearrowright}$ $\overset{3}{\curvearrowright}$ $\overset{3}{\curvearrowright}$ $\overset{3}{\curvearrowright}$

Detailed description of the musical score: The score is for a piece titled 'L'abbé Lazare'. It is in 3/4 time and B-flat major. The tempo is 'Lent' with a quarter note equal to 69 beats per minute. The score is divided into three systems. The first system shows the vocal line starting with a triplet of eighth notes, followed by a piano accompaniment with a triplet of eighth notes in the right hand and a simple bass line in the left hand. The second system continues the vocal line with the lyrics 'née de priu - temps? Je t'ai montré la na -' and features more complex piano accompaniment with triplets and slurs. The third system begins with the lyrics '-tu - re travaillant aux fruits du val - lon. —' and includes the instruction 'Retenu' and '1^{er} Mouvt', indicating a change in tempo and performance style. The piano accompaniment in this section is more rhythmic, with triplets in both hands.

l'ab. L.

Re-gar - - - - - de:

l'ab. L.

elle a - chève en-core u - ne fois sa su -

Reteau

cresc. *f* *dim.*

l'ab. L.

-blime et sain - te be - so - gne.

Modérément lent $\text{♩} = 76$

p *express.*

JEAN *p*

Je me souviens, cher ou - cle: la le - çon fut convaincan -

Je.
te.
L'ABBÉ LAZARE *p*
Oui, tu en es à l'au - tom - ne.

Uab.
L. *mf* *cresc.*
L'homme a é - té cré - é à l'i - ma - ge de la terre. Et,

express. *cresc.*

Uab.
L.
com - me la mè - re com - mu - ne, nous sommes é - ter -

l'ab. L. *f.* *dim.*
 -nels: les feuil - les ver - tes re - naissent chaque an -
Retenu
f. *dim.*

l'ab. L. *p* *1er Mouvt* **Retenu** *1er Mouvt*
 -née des feuilles sè - ches; moi, je re - nais en
p *express.*

l'ab. L. *cresc.*
 toi, et toi, tu re - nai - tras
cresc.

l'ab. L. *dim.* *p*
 dans tes en - fants. Je te dis ce -
dim. *p*

l'ab.
L.

cresc.

la pour que la vieillesse ne t'effraie pas

cresc.

l'ab.
L.

plus qu'elle ne m'effraie moi-même, pour que tu

p

pp

l'ab.
L.

saches mourir en paix, comme je le ferai bien.

l'ab.
L.

tôt, lorsque mon tour ar-rive.

p

l'ab. L. - ra, com me meurt cet te ver -

l'ab. L. - du re, qui re - naî - tra au printemps pro -

Retenu

dim.

l'ab. L. - chain. Dans le beau mo - ment où nous

1^{er} Mouvt

pp

l'ab. L. som - mes, la vi - e te sou - rit et te

cresc.

cresc.

com-ble. — Tu l'es mé-ri-té et je m'en i-rai con-

p

Retenu

Apercevant Babet sur le seuil de la maison.

—tent. Tiens, — voi-ci ta femme qui l'ap-

p

Très modéré $\text{♩} = 80$

p *express.*

-por-te ton fils, — ce pe-tit être â-gé de dix jours à pei-ne —

pp

— que nous a - vons tant dé-si - ré et at-ten - du. —

mf

l'ab. L.

Ah! Jean, c'est pour moi l'al - lé - gres - se su -

Moderément lent ♩ = 76

mp

l'ab. L.

-prême et c'est la jus - te ré - compen - se

dim.

l'ab. L.

de ton courage — et de ta bon - té! —

Retenu **1^{er} Mouvt**

dim. *p*

BABET, sortant de la maison et montrant aux vendangeurs et aux vendangeuses son enfant qu'elle tient dans ses bras.

p

Mes a - mis, mon Jacques est né à l'é - po - que fé - con - de de

S.

la ven - dan - ge, dans les senteurs

B.

du vin nouveau qui le rendront vail -

B.

-lant et ro - bus - te. Pen - dant qu'il venait au

B.

mon - de, là-haut, la fe - nêtre é - tait ou - ver - te.

B. On en - ten - dait vos pié - ti - ne - ments, les se -

Es - cousses des char - ret - tes, les cla - que - ments des fou -

B. *cresc.*
- ets, les cris ai - gus des en - fants se rou -
En animant un peu
cresc.

B. - lant au so - leil, é - gay - ant l'a - te - lier en plein
Un peu retenu.

dim.

air. Ces bruits sa - dou - eis -

Modérément lent ♩ = 76

dim.

dim.

- saient dans la sé - ré - ni - té — Un peu retenu de cet te

p

chambre en - core é - mu - e de mes

1^{er} Mouvt

p

lar - mes joy - eu - ses... Vous é - tes les par -

express.

B. *rains de ce fils a - do - ré dont vous a - vez ber - cé ain - si - - - les premiers*

B. *rè - - - ves. Il se - ra, comme*

p

Se tournant vers son mari.

B. *vous - - - un travail - leur. - - - N'est-ce pas, mon*

p

B. *Jean bien ai - mé, - - - un jour, - - - il trou - ve - ra,*
En cédant un peu Assez modéré ♩=96

pp

B. sur le bord de la Du - rance, u - ne Ba -
En cédant

erese.

B. *mf* - bet à la - quelle il of - fri - ra à boi - re. *dim.*
En cédant.

1^{er} Mouvt

mf *dim.*

B. *p* Rap - pel - le - toi... La cam - pa - gne
Modéré ♩=88

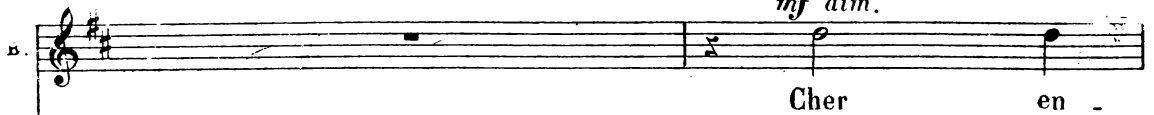
B. nous a don - né la paix:

B. *dim.*
 notre petit Jacques se - ra heu - reux *com - me*
 Modérément lent ♩ = 76 En animant un peu Très retenu *dim.*

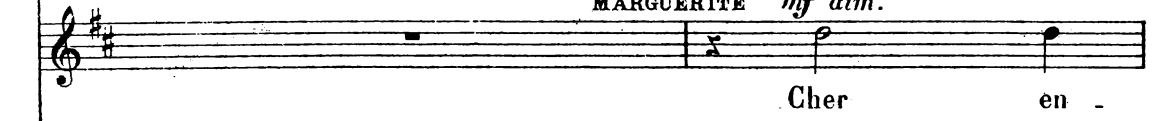
On entoure l'enfant, que Marguerite, la servante, prend des bras de Babet, et, en un large ensemble, toutes les voix s'unissent.

B. *p*
 nous. _____
 Soprani *p cresc.*
 Contralti Cher en - *p cresc.*
 Ténors LES VENDANGEURS ET LES VENDANGEUSES *p cresc.*
 Basses Cher en - *p cresc.*
 Cher en -
 Modéré ♩ = 88
p *cresc.*

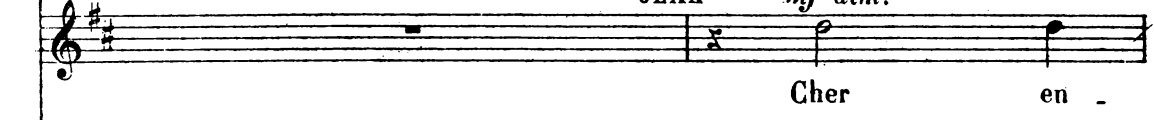
mf dim.

B. 
Cher en -

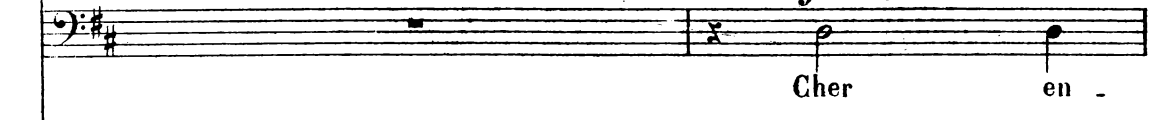
MARGUERITE *mf dim.*


Cher en -

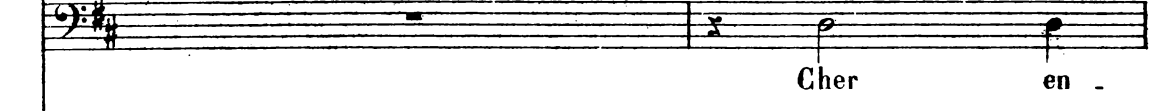
JEAN *mf dim.*

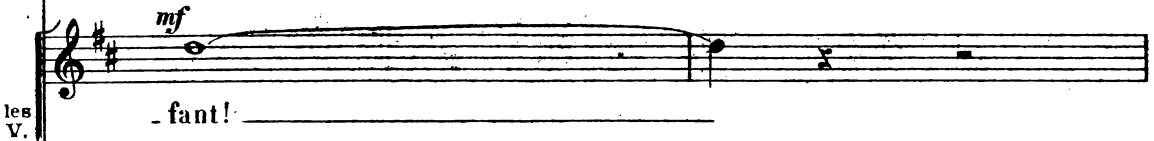

Cher en -

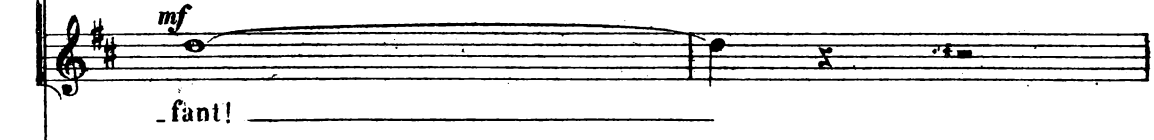
L'ABBÉ LAZARE *mf dim.*

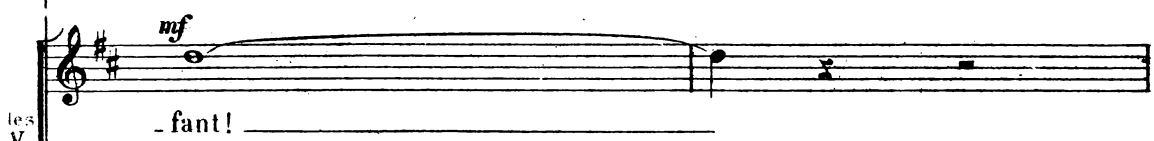

Cher en -

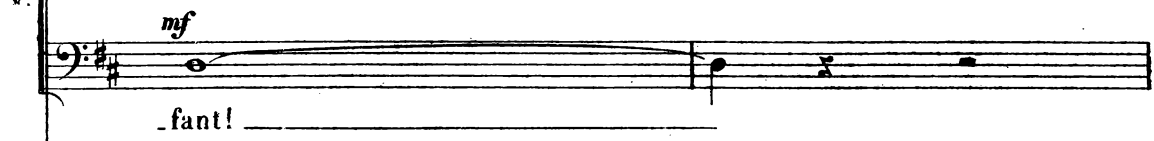
FRANTZ *mf dim.*

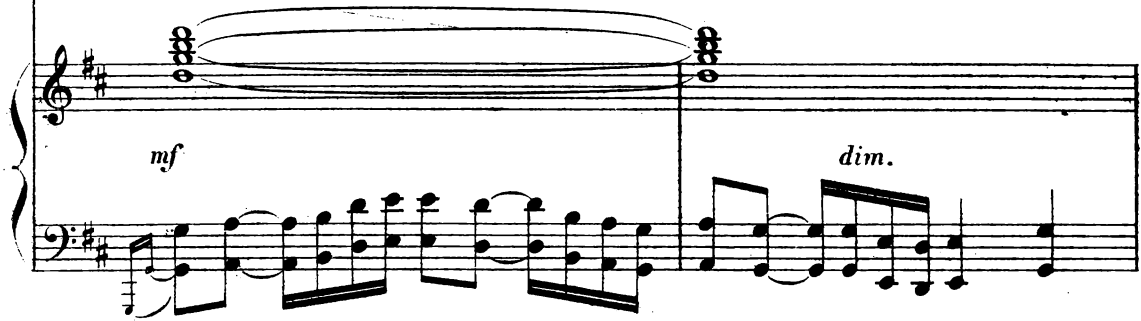

Cher en -

mf 
- fant!

mf 
- fant!

mf 
- fant!

mf 
- fant!

mf 
dim.

B. *p* -fant!

M. *p* -fant!

Je. *p* -fant!

l'ab. L. *p* -fant!

F. *p* -fant!

les V. *pp dim.* Cher en -

pp dim. Cher en -

les V. *pp dim.* Cher en -

pp dim. Cher en -

p **Retenu** *dim.*

p

S. C'est dans la splen-deur de ce vaste ho-ri-zon, dans le doux mur-

p

M. Cher en-fant, il me

p

Je. Ta mè-re, si bel-le, ressemble au val-lon. Elle en a la

p

l'ab. J'a-vais toujours peur de m'en al-ler avant

p

F. Ta grâ-ce man-quit à la mai-son, et souvent nous nous sen-

ppp

les V. -fant! —

ppp

les V. -fant! —

ppp

les V. -fant! —

ppp

les V. -fant! —

pp

Assez lent ♩ = 72

B. *mu - re des chê - nes ba - lan - cés par le vent,*

M. *tar - de que tu grim - pes sur mes ge -*

Jo. *cal - me las - si - tu - de, l'im - po - san - te fier -*

l'ab. *dè - tre grand on - cle. Mais com - ment Ba -*

L. *tions i - ci trop seuls sans*

F. *ti - ons i - ci trop seuls sans*

B. *poco cresc.*
dans l'e - ni - vran - te chan - son de la ri - viè - re

M. *poco cresc.*
- nous et que tu me ta - qui - nes.

Jo. *poco cresc.*
- té. Elle est aus - si, à l'au -

l'ab. *poco cresc.*
- bet au - rait - el - le pu de - meur - rer sté - ri - le,

L. *poco cresc.*
toi. A - vec

F. *poco cresc.*
toi. A - vec

p

B. qui, ain - si qu'un ru - ban de sa - tin blanc,

p

M. Cher en - fant, tu es si frère

p

Je. - tomne, à cet - te se - con - de jeu - nes - se de la

p

l'ab. dans la ma - gni - fi - que fer - ti - li -

p

F. nous, tu ap - pren -

p

cresc.

B. passe au mi - lieu de l'or - des feuil - la - ges,

cresc.

M. et mes mains sont si du - res

cresc.

Je. fem - me qui a fait œu - vre de vi - e.

cresc.

l'ab. - té, dans le re - nou - veau é - ter - nel des

cresc.

F. - dras la né - ces - si -

cresc.

B. que tu nous es ve - nu. *f* Que la na - tu - re

M. que je n'o - se - te ca - res - ser. *f* Que la na - tu - re

Je. O cher en - fant! *f* Que la na - tu - re

l'ab. L. cho - ses. *f* Que la na -

F. - té du tra - vail. *f* Que la na -

crese. *f*

B. soit ta première a - mante et te res - te long temps fi - *dim.*

M. soit ta première a - mante et te res - te long temps fi - *dim.*

Je. soit ta première a - mante et te res - te long temps fi - *dim.*

l'ab. L. - tu re soit ta première et fi - dèle *dim.* a -

F. - tu re soit ta première et fi - dèle *dim.* a -

dim.

B. *p*
-dè - - - - - le! _____

M. *p*
-dè - - - - - le! _____

Je. *p*
-dè - - - - - le! _____

l'ab. L. *p*
-man - - - - - te! _____

F. *p*
-man - - - - - te! _____

Soprani *pp léger*
E - cou - te, é -

Contralti *pp léger*
E - cou - te, é -

Ténors *pp léger*
E - cou - te, é -

Basses *pp léger*
E - cou - te, é -

LES VENDANGEURS ET LES VENDANGEUSES

Un peu retenu

Modérément animé ♩=100

p léger

les
V.

-cou - te, cher en - fant, la jo - lie mu

-cou - te, cher en - fant, la jo - lie mu -

les
V.

-cote - te, cher en - fant, la jo - lie mu -

-cou - te, cher en - fant, la jo - lie mu -

The first system of the musical score consists of five staves. The top two staves are for vocal parts, labeled 'les V.'. The first vocal line has the lyrics '-cou - te, cher en - fant, la jo - lie mu'. The second vocal line has the lyrics '-cou - te, cher en - fant, la jo - lie mu -'. The third and fourth staves are for piano accompaniment, with the lyrics '-cote - te, cher en - fant, la jo - lie mu -' and '-cou - te, cher en - fant, la jo - lie mu -' respectively. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes with a trill (tr) in the bass line.

les
V.

-si - que du vin _____ bru - is - sant dans la

-si - que du vin _____ bru - is - sant dans la

les
V.

-si - que du vin _____ bru - is - sant dans la

-si - que du vin _____ bru - is - sant dans la

The second system of the musical score consists of five staves. The top two staves are for vocal parts, labeled 'les V.'. The first vocal line has the lyrics '-si - que du vin _____ bru - is - sant dans la'. The second vocal line has the lyrics '-si - que du vin _____ bru - is - sant dans la'. The third and fourth staves are for piano accompaniment, with the lyrics '-si - que du vin _____ bru - is - sant dans la' and '-si - que du vin _____ bru - is - sant dans la' respectively. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes with a trill (tr) in the bass line.

BABET
mf léger

Ecoute, écou - te!

MARGUERITE
mf léger

Ecoute, écou - te!

JEAN
mf léger

Ecoute, écou - te!

L'ABBÉ LAZARE
mf léger

Ecoute, écou - te!

FRANTZ
mf léger

Ecoute, écou - te!

les
V.

cu - ve. *p express.* C'est la mu - si - que du co -

cu - ve. *pp* C'est la mu -

les
V.

cu - ve. *pp* C'est la mu -

cu - ve. *pp* C'est la mu -

Un peu élargi $\text{♩} = 88$
express.

p

mp express.

B. C'est la mu - si - que du co -

mp express.

M. C'est la mu - si - que du co -

mp express.

Je. C'est la mu - si - que du co -

mp express.

l'ab. C'est la mu - si - que du co -

L. C'est la mu - si - que du co -

mp express.

F. C'est la mu - si - que du co -

les V. -teau tout en - tier, des bois et des prai -

- si - que du co -

les V. - si - que du co -

- si - que du co -

B.
_teau tout en_tier.

M.
_teau tout en_tier.

Je.
_teau tout en_tier.

l'ab.
L.
_teau tout en_tier.

F.
_teau tout en_tier.

les
V.
_ri - es où tu joue - ras, où tu travail_le - ras

_teau où tu tra_vail_le -

les
V.
_teau tout

_teau tout

poco cresc.

poco cresc.

poco cresc.

poco cresc.

poco cresc.

poco cresc.

poco cresc.

Au mouv[†] ♩ = 100

poco cresc.

B. *mf* C'est la mu - si - que lu co -

M. *mf* C'est la mu - si - que du co -

Je. *mf* C'est la mu - si - que du co -

l'ab. *mf* C'est la mu - si - que du co -

L. *mf* C'est la mu - si - que du co -

F. *mf* C'est la mu - si - que du co -

les *p* et où tu vivras a - vec nous. — E - cou - te, é -

V. *p* - ras et où tu vi - vras. — E - cou - te, é -

les *p* en - - - - - tier. — E - cou - te, é -

V. *p* en - - - - - tier. — E - cou - te, é -

Un peu élargi $\text{♩} = 88$

B. *f*
_teau tout en_tier où tu vi - vras. — Ecou - te, é -

M. *f*
_teau tout en_tier où tu vi - vras. — Ecou - te, é -

Je. *f*
_teau tout en_tier où tu vi - vras. — Ecou - te, é -

l'ab. L. *f*
_teau tout en_tier où tu vi - vras. — Ecou - te, é -

F. *f*
_teau tout en_tier où tu vi - vras. — Ecou - te, é -

les V. *mp*
_cou - te! C'est la mu - si - que du co -

mp
_cou - te! C'est la mu - si - que du co -

mp
_cou - te! C'est la mu - si - que du co -

mp
_cou - te! C'est la mu - si - que du co -

B.
-cou - te!

M.
-cou - te!

Je.
-cou - te!

l'ab.
L.
-cou - te!

F.
-cou - te!

les
V.
-teau tout en - tier où tu joue - ras et où tu grandi - ras, *cresc.*

les
V.
-teau tout en - tier où tu joue - ras et où tu grandi - ras, *cresc.*

les
V.
-teau tout en - tier où tu joue - ras et où tu grandi - ras, *cresc.*

les
V.
-teau tout en - tier où tu joue - ras et où tu grandi - ras, *cresc.*

Au mouvt! $\text{♩} = 104$

cresc.

Tu nous accompa-gne-ras
 Tu nous accompa-gne-ras
 Tu nous accompa-gne-ras
 Tu nous accompa-gne-ras
 Tu nous accompa-gne-ras
 où tu deviendras un homme, ô
 où tu deviendras un homme, ô
 où tu deviendras un homme, ô
 où tu deviendras un homme, ô

Un peu retenu
Au mouv. ♩ = 100

B.
et tu gran-di - ras dans le val - lon qui chan - te.

M.
et tu gran-di - ras dans le val - lon qui chan - te.

Je.
et tu gran-di - ras dans le val - lon qui chan - te.

l'ab.
L.
et tu gran-di - ras dans le val - lon qui chan - te.

F.
et tu gran-di - ras dans le val - lon qui chan - te.

les
V.
cher en - fant!

les
V.
cher en - fant!

cher en - fant!

f

B. C'est la mu - si - que du co - teau tout en - tier où

M. C'est la mu - si - que du co - teau tout en - tier où

Je. C'est la mu - si - que du co - teau tout en - tier où

Tab. C'est la mu - si - que du co - teau tout en - tier où

L. C'est la mu - si - que du co - teau tout en - tier où

F. C'est la mu - si - que du co - teau tout en - tier où

Jes. C'est la mu - si - que du co - teau tout en - tier où

V. C'est la mu - si - que du co - teau tout en - tier où

Jes. C'est la mu - si - que du co - teau tout en - tier où

V. C'est la mu - si - que du co - teau tout en - tier où

Un peu élargi $\bullet = 88$.

cresc. *ff*
 B. tu tra - vail - le - ras a - vec nous. Cher en - fant, é -

cresc. *ff*
 M. tu tra - vail - le - ras a - vec nous. Cher en - fant, é -

cresc. *ff*
 Je. tu tra - vail - le - ras a - vec nous. Cher en - fant, é -

cresc. *ff*
 l'ab. L. tu tra - vail - le - ras a - vec nous. E - coute, é -

cresc. *ff*
 F. tu tra - vail - le - ras a - vec nous. E - coute, é -

cresc. *ff*
 les V. tu tra - vail - le - ras. Que la na - tu - re

cresc. *ff*
 tu tra - vail - le - ras. Que la na - tu - re .

cresc. *ff*
 les V. tu tra - vail - le - ras. Que la na - tu - re

cresc. *ff*
 tu tra - vail - le - ras. Que la na -

Un peu retenu **Au mouvt** $\text{♩} = 88$

cresc. *ff*

B.
_cou - te la mu - si - que du co - teau chan -

M.
_cou - te la mu - si - que du coteau chan -

Je.
_con - te la mu - si - que du coteau chan -

l'ab.
L.
_cou - te la mu - si - que du coteau chan -

F.
_cou - te la mu - si - que du coteau chan -

les
V.
soit ta première amante et te res - te long temps fi - dè - le, cher en -

soit ta première amante et te res - te long temps fi - dè - le, cher en -

les
V.
soit ta première amante et te res - te long temps fi - dè - le, cher en -

_tu - re soit ta première et fi - dèle a - man - te, cher en -

Un peu retenu
Extrêmement retenu

B.
-tant!

M.
-tant!

Jo.
-tant!

f'ab.
L.
-tant!

F.
-tant!

les.
V.
-fant!

les.
V.
-fant!

les.
V.
-fant!

les.
V.
-fant!

Assez animé ♩ = 112

ff

Retenu

A ce moment, l'abbé Lazare se trouble et chancelle. Ses yeux se voilent. Il fait quelques pas, les bras étendus, et s'assoit sur la margelle du puits. Là, il regarde fixement le ciel d'un air d'extase recueillie.

Assez lent. $\text{♩} = 72$

JEAN, pris d'inquiétude.

L'abbé Lazare lève doucement une de ses
 mains, comme pour prier Jean de parler
 plus bas, puis il la laisse retomber.

Je. Répondez, par grâ - ce.

L'ABBÉ LAZARE, d'une voix faible. *p*

Je crois que nous a - *express.*

Un peu retenu *Lent* ♩ = 69 *pp* *pp*

l'ab. L. -vons trop cou - ru, l'au - tre jour, pour voir l'en - fant plus

l'ab. L. tôt, quand on nous a annon_cé sa naissan - ce... Mon

1. ab. L.

cœur battait _____ à en perdre ha-lei-ne... Je suis bri-

pp

1. ab. L.

-sé... A mon âge, le bonheur est mor-tel... Ne fai-tes

1. ab. L.

pas de bruit... Il me semble que ma chair est deve-nue toute lé-gè-re:

1. ab. L.

je ne sens plus mes jam-bes ni mes bras...

Babet, effrayée, se met à genoux devant lui, le contemplant avec anxiété, tandis que Jean le soutient Lui, souriant, continue.

l'ab. L.

p

Ne vous é_pouvan_tez pas. — Je n'é_

p *espress.*

l'ab. L.

—prouve au_cu_ne souf.fran-ce; u_ ne dou_ ceur

l'ab. L.

— descend en moi, — il me sem - ble que je

l'ab. L.

vais m'endormir d'un som_meil juste et bon... — Ah!

mf

crese.

— mon pauvre Jean, — ma pau - vre Ba - bet, l'en -

dim.

mf

dim.

p

Babet et Jean éclatent en sanglots.
Lui ne cesse de regarder le ciel.

fant ma donné trop de joie.

Retenu

dim.

pp *express.*

M. D. λ λ

M. G. λ λ

Très modéré $\text{♩} = 80$

Ne gâ - tez pas cet - te joi - e. Je

p

suis si heureux — de m'endormir là pour tou -

Retenu

1ab. L.

- jours! ————— Ja_mais je n'ai o_sé rê - ver u_n e

Modéré $\text{♩} = 88$

p

1ab. L.

mort si con_so - lan - te... Voyez ————— quel ciel

cresc.

Un peu retenu

cresc.

1ab. L.

bleu! ————— Dieu m'envoie ————— u_n e bel - le soi -

mf *dim.*

1^{er} Mouvt **Retenu**

mf *cresc.* *dim.*

Il s'affaiblit de plus en plus, en face du soleil qui se couche derrière l'allée de chênes. Les rayons obliques jettent des nappes d'or sous les arbres qui prennent des tons de vieux cuivre. Au loin, la campagne verte se perd dans une sérénité vague.

1ab. L.

- ré - e. ————— Ecou - tez l'automne qui chan_te!..

p *p*

Très modéré $\text{♩} = 80$ **Retenu**

pp

Ab. L. Ah! ma bonne val - lé - e, tu me fais de tendres a -

Lent $\text{♩} = 69$

pp

Ab. L. -dieux... Je craignais de mourir l'hiver,

En animant un peu Un peu retenu **1^{er} Mouvt** $\text{♩} = 69$

pp

Ab. L. Il essaie de se tourner vers le

lors - que tu es toute noi - re.

berceau, souriant encore. *dim.*

Ab. L. J'ai vu l'en - fant, je meurs bien heu -

Retenu

ppp

dim.

ppp

BABET *p* Il en - tre dans la

MARGUERITE *p* Il en - tre dans la

JEAN *p* Il en - tre dans la

fab. L. Renversant la tête, il pousse un soupir et s'éteint dans un frisson.

-reux. _____

FRANTZ *p* Il en - tre dans la

Un peu plus lent ♩ = 58

ppp cresc. *p*

B. mort, ainsi qu'on entre dans le sommeil...

M. mort, ainsi qu'on entre dans le sommeil...

Je. mort, ainsi qu'on entre dans le sommeil...

F. mort, ainsi qu'on entre dans le sommeil...

Un peu retenu

dim.

LES VENDANGERS ET LES VENDANGÉES

Soprani

pp

Com - me les a - dieux du so - leil qui meurt le

Contralti

pp

Com - me les a - dieux du so -

Ténors

pp

Com - me les a - dieux du so -

Basses

pp

Com - me les a - dieux du so -

Com - me les a - dieux du so -
1^{er} Mouvt $\text{♩} = 58$

pp

BABET *p*

Que ses a -

JEAN *p*

Que ses a -

les V.

soir pour re - naître le ma - tin,

que ses a -

les V.

-leil qui meurt et qui re - naît,

-leil qui meurt le soir, que ses a -

-leil qui meurt et qui re - naît,

B.
 -dieux nous laissent confi - ants en cet - te journée d'au -
poco cresc.

MARGUERITE
p
 Que ses a - dieux nous lais - sent con - fi -
poco cresc.

Je.
 - dieux nous lais - sent con - fi - ants
poco cresc.

FRANTZ
p
 Que ses a - dieux nous lais - sent con - fi -
poco cresc.

les
 V.
 - dieux nous laissent confi - ants en cet - te journée d'au -
poco cresc.
 que ses a - dieux nous lais - sent con - fi -

les
 V.
 - dieux nous lais - sent con - fi - ants
poco cresc.
 que ses a - dieux nous lais - sent con - fi -

poco cresc.

B. *pp* *dim.*
 - tom - ne qui l'em - por - te dans la paix du crépus -

pp *dim.*
 - ants en cet - te jour - née d'au -

Jo. *pp* *dim.*
 — en cet - te jour - née d'au -

F. *pp* *dim.*
 - ants en cet - te jour - née d'au -

les V. *pp* *dim.*
 - tom - ne qui l'em - por - te dans la paix du crépus -

pp *dim.*
 - ants en cet - te jour - née d'au -

les V. *pp* *dim.*
 — en cet - te jour - née d'au -

pp *dim.*
 - ants en cet - te jour - née d'au -

Retenu
pp *dim.*

B. *ppp*
- cu - le .

M. *ppp*
- tom - ne .

Je. *ppp*
- tom - ne .

F. *ppp*
- tom - ne .

les V. *ppp*
- cu - le .

les V. *ppp*
- tom - ne .

Un peu moins lent $\text{♩} = 68$ La TOILE Un peu retenu
baisse lentement .

ppp

1^{er} Mouvt

pp Un peu retenu *ppp*

ACTE IV

Hiver

PREMIER TABLEAU

Une chambre au premier étage de la ferme. Un petit escalier, venant du rez de chaussée, y aboutit directement. Au fond, une vaste porte-fenêtre qui, lorsqu'elle s'ouvrira, donnera sur un balcon, est fermée. A travers les carreaux embrumés, on aperçoit vaguement, pareils à des fantômes, les têtes des arbres qu'enveloppe le brouillard. A gauche, dans une alcôve, un grand lit. A droite, une cheminée où des ceps de vigne brûlent avec des pétilllements, laissant des brasiers. Au milieu, une table, où se trouvent des lampes fumeuses dont les reflets roux éclairent sinistrement la pièce. Soirée de janvier, lourde et morne.

Très lent ♩ = 50

Un peu moins lent ♩ = 58
express.

PIANO

p *f* *mp*

cresc.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The music includes a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand.

Retenu

1^{er} Mouvt

Second system of musical notation. It begins with a triplet of eighth notes in the right hand. The left hand features a series of chords. Dynamics include *f* (forte) and *dim.* (diminuendo). The system concludes with a C-clef on the right hand.

Lent $\text{♩} = 66$

Third system of musical notation, marked *p* (piano). It features a grand staff with treble and bass clefs. The right hand has a series of chords, and the left hand has a melodic line with a slur. A C-clef is present on the right hand.

Fourth system of musical notation, marked *cresc.* (crescendo). It features a grand staff with treble and bass clefs. The right hand has a series of chords, and the left hand has a melodic line with a slur and a triplet of eighth notes. A C-clef is present on the right hand.

Très modéré $\text{♩} = 80$

Fifth system of musical notation, marked *mf* (mezzo-forte). It features a grand staff with treble and bass clefs. The right hand has a series of chords, and the left hand has a melodic line with a slur and a triplet of eighth notes. A C-clef is present on the right hand.

Retenu Lent ♩ = 66

cresc.
f

Un peu retenu Lent ♩ = 66

dim.
p

Peu à peu avec un peu plus de mouv^t

f
mp
mp

p
f
mp

cresc.

Très modéré ♩ = 80

The first system of music is in 3/4 time with a tempo of 80 beats per minute. It features a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The right hand plays a melody of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a bass line with dotted rhythms. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the third measure.

Retenu

The second system continues the piece with a tempo of 80 beats per minute. It includes a *cresc.* (crescendo) marking in the second measure. The right hand has a more active melodic line with slurs, and the left hand features a rhythmic accompaniment with dotted notes. The system concludes with a C-clef time signature change.

Modérément animé ♩ = 104

The third system is marked 'Modérément animé' at 104 beats per minute. It begins with a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The right hand plays a complex, multi-measure melodic passage with many beamed notes. The left hand has a steady accompaniment with slurs and dynamic markings.

The fourth system continues the 'Modérément animé' section. It features intricate melodic lines in both hands with various slurs and dynamic markings, maintaining the 104 bpm tempo.

Un peu retenu Modéré ♩ = 88

The fifth system is marked 'Un peu retenu Modéré' at 88 beats per minute. It features a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand provides a rhythmic accompaniment with slurs and dynamic markings.

Un peu retenu

Musical score for the first system, featuring a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

Assez modéré ♩ = 96

Musical score for the second system, starting with a forte (*f*) dynamic marking.

Un peu retenu Modérément lent ♩ = 76

Musical score for the third system, including dynamic markings like *dim.* and *p*, and the instruction *express.*

Un peu retenu

Musical score for the fourth system, showing a continuation of the piece with various chordal textures.

Assez lent ♩ = 72

Musical score for the fifth system, starting with a piano (*p*) dynamic and the instruction *express.*

Quand le rideau se lève, Jacques, un grand et fort garçon maintenant, et Jean sont occupés à vérifier des comptes sur un bureau d'acajou. Près du feu, Babet coud, la tête penchée. Devant elle, la Petite Marie, assise par terre, habille gravement une poupée. A la table est Marguerite, reprisant du linge. Frantz, les yeux collés aux vitres de la fenêtre, cherche à pénétrer l'épaisseur de l'ombré. Jean, Babet, Marguerite et Frantz sont vieux à présent.

RIDEAU

Musical score for 'RIDEAU'. It consists of a piano accompaniment with a treble and bass clef. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The tempo is marked 'p' (piano). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some chords and arpeggiated figures.

FRANTZ, sombre.

Musical score for 'FRANTZ, sombre.'. It includes a vocal line and a piano accompaniment. The key signature remains three flats. The tempo is marked 'Lent' with a quarter note equal to 66 (♩ = 66). The vocal line starts with a 'mf' (mezzo-forte) dynamic. The piano accompaniment includes a 'dim.' (diminuendo) instruction. The text 'Retenu' is written above the piano part, and 'Lent ♩ = 66' is written above the vocal part.

Musical score for 'L'hiver est d'une vigueur saine,'. It includes a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is three flats. The tempo is marked 'Très modéré' with a quarter note equal to 84 (♩ = 84). The vocal line starts with a 'mf' (mezzo-forte) dynamic. The piano accompaniment includes a 'pp' (pianissimo) instruction. The text 'Redescendant.' is written above the piano part.

Musical score for 'lors que le ciel est clair et que la terre est dure.'. It includes a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is three flats. The tempo is 'Très modéré' (♩ = 84). The vocal line features triplets and is marked with a '3' above the notes. The piano accompaniment also features triplets and is marked with a '3' above the notes.

F. *p*

Ou mar - che gai - lar - de - ment dans les sentiers qui

cresc.

sonnent sous les pas avec des bruits d'ar - gent. Les champs s'élargissent, blancs de

cresc.

F. *f*

gla - ce, jaunes de so - leil.

F. *mf*

Mais je ne sais rien de plus dé - so - lant que ces temps.

p

cresc. f

F. fa - des de dé - gel, je hai - les brouil -

Retenu Assez lent ♩ = 76

cresc. f

dim.

F. - lards dont l'hu - mi - di - té pèse aux é -

Un peu retenu

dim.

JACQUES, essayant de plaisanter.

p

Bah! Il vaut mieux cet - te pluie

mf

F. - pau - les.

1^{er} Mouvt ♩ = 76

pp

Ja. *Assez animé* $\text{♩} = 116$

- tiè - - de qu'un grand froid qui gè - le -

JEAN, soucieux. *p*

Et qui augmente -

Ja. - rait nos ô - li_viers et nos vi - gnes.

Je. - rait encor les grosses per - tes que nous subis_sons depuis quelques anné-es par la

Je. *mf*
 fau-te de la grêle ou du vent. Je deviens vieux, vois-tu, mon Jac-ques.

Modéré ♩ = 92

p *express.*

Je. *mf*
 La for-tu-ne, qui est fem-me, n'aime pas les vieillards.

JACQUES, riant. *mf*
 Mais je suis

Ja. *mf*
 jeu-ne, moi, j'ai dix-huit ans et je vais lui.

Modérément animé ♩ = 104

mf

Ja. fai - re la cour, à la for - tu - ne. Je veux que ma -

dim.

Ja. - man et toi vous vous re - po - siez et que le bon Frantz n'ait plus le cha -

p

LA PETITE MARIE, grimpant derrière Jean et posant ses mains sur les yeux de son père.

Ja. *dim.* Qui
- grin de partager vos inquié - tu - des.

Même mouv^t ♩ = 104

pp

la p.
M.

est - - - ce? **Retenu**

p

JEAN, essayant de rire à son tour.

p

C'est la pe - ti - te Ma - ri - e,
Très modéré ♩ = 84

pp *express.*

Je.

que sa mè - - re va cou - cher, car il est

LA PETITE MARIE *mf*

Oh! pas en - co - re, pas en - co - re, pa - pa ...

Je.

tard, dé - jà

BABET

p

la p.
M.

Chè - re fil - let - te,
Je m'amu - se tant ! Un peu retenu

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat and a 4/4 time signature. It contains the lyrics 'Chè - re fil - let - te,'. The middle staff is a piano accompaniment in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes with slurs and accents.

B.

de - puis dix ans que tu vins au mon - de, tu
Modérément lent $\text{♩} = 76$

pp

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with the lyrics 'de - puis dix ans que tu vins au mon - de, tu'. Below the vocal line, the tempo marking 'Modérément lent' and the tempo number '♩ = 76' are indicated. The middle staff is a piano accompaniment in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The piano part continues with the same rhythmic pattern as the first system, marked with *pp*.

B.

es la joie de la mai - son.

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with the lyrics 'es la joie de la mai - son.'. The middle staff is a piano accompaniment in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The piano part continues with the same rhythmic pattern.

B.

Nous n'es - pé - rions plus d'autre en - fant que ton frère et

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with the lyrics 'Nous n'es - pé - rions plus d'autre en - fant que ton frère et'. The middle staff is a piano accompaniment in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The piano part continues with the same rhythmic pattern.

B. nous t'ai-mous ——— double-ment. Rends -

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with the lyrics "nous t'ai-mous" followed by a long horizontal line, then "double-ment." and "Rends -". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

B. *cresc.*
nous no - tre jeu-nesse ———
Modéré ♩ = 88
cresc.

The second system continues the vocal line with the lyrics "nous no - tre jeu-nesse" followed by a long horizontal line. It includes the tempo marking "Modéré" with a quarter note equal to 88 (♩ = 88) and dynamic markings "cresc." above and below the piano part. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

B. en é - tant bien heu -

The third system shows the vocal line with the lyrics "en é - tant bien heu -". The piano accompaniment continues with the established rhythmic pattern.

B. *mf*
- reu -

The fourth system shows the vocal line with the lyrics "- reu -". It includes the dynamic marking "mf" (mezzo-forte) above the vocal staff. The piano accompaniment continues with the established rhythmic pattern.

R.

mf

B.

- se. LA PETITE MARIE, sans descendre des épaules de Jean.

Maman, maman, re - gar - de, je joue au che -

Modérément animé ♩ = 104

pp *cresc.*

la p
M.

- val.

Jacques, ayant été regarder à la fenêtre et y étant resté un instant, se dirige,

l'air brusquement préoccupé, vers le petit escalier qu'il descend pour aller au rez-de-chaussée.

Retenu **Lent** ♩ = 66

BABET, après avoir tendu à la petite Marie sa poupée et l'avoir fait asseoir de nouveau par terre, devant le foyer, parlant bas à Jean, pour que les autres ne l'entendent pas.

Ab! mon pauvre Jean, que nous sommes vieux! — Nous grelot.

B. — tons de las-si-tude et de tris-tesse, aujourd'hui. — Rien ne

B.

peut me réchauffer ni me redou_ner de la for - ce.

p

cresc.

JEAN *p*

Ma pauvre Ba_bet, — nous en sommes à l'hiver, à la doulou -

pp *cresc.*

BABET *p*

Oui, — nous sen_tons — que tout

Je. — reu — se saison. —

p *p*

B.

meurt autour de nous. —

JEAN *p*

Moi, à chaque gai_té qui s'en va, je

Je.

songe à l'on_cle La - za - re, res - té si cal - me dans la

Modéré ♩ = 84
express.

Je.

mort, — et je de - man - de du cou - rage à soncher souve -

Retenu

BABET

p
Oh! mes rê - ves de la nuit der - niè - re...

p *mf*
- nir. — Tes

Très animé ♩ = 144
pp *mf* *mf*

mf
D'a - tro - ces cau - che - mars... Il me sem -

mf
rê - ves?..

mf

mf *mf* *mf*
- blait que nous tom - bions dans un a - bi - me...
En aimant de plus en plus *esce.*

crese.

B. Et puis, nous é - tions sé - pa -

B. - rés... JEAN Sé - pa - rés!... Quedis-tu?..

Je. Non, non. nous re - ver -

Retenu **Modérément animé** ♩ = 108

p *express.*

f *dim.*

Je. *r*ous en co__ re le prin - temps qui nous chan - te .

Je. - ra la chanson lointaine et é - mu - e de notre

Je. jeu - ne sai - son. Nous i - rons en -

Je. - co - re nous pro - me - ner en - semble au

Je. bord de la ri - viè - re ché - rie où, il y a qua - rante

cresc.

Je. ans, nous a - vons eu no - tre pre -

BABET, se levant. *f*

Ecou -

Je. - miè - re cau - se - rie d'a - mour.

Très animé ♩ = 152

allegro

B.

tez! u-ne cla-meur emplit l'om-bre mainte-nant.

JEAN, de même.

Qu'est-ce donc?

FRANTZ, tressaillant.

Les chevaux hennissent...

BABET

Et les bes-tiaux beuglent...

JEAN *f*

Un cri de nos pays sans... Qu'arri-ve-

Soprani *sf*

Contralti *sf* Ah!

LES PAYSANS (au dehors) Ah!

Ténors *sf*

Basses *sf* Ah!

Ah!

Tandis que, suivi de Frantz, de Babet et de Marguerite, il se précipite vers la porte-fenêtre et l'ouvre, Jacques remonte précipitamment. Le bras tendu, il désigne la campagne où, déjà, des reflets d'acier indiquent la nappe mouvante de la crue.

Je. =t-il?

JACQUES *f*

Voyez! la Durance dé-

Un peu retenu *f cresc.* Animé $\text{♩} = 120$ *sf mf*

BABET

f

Dieu!

MARGUERITE

f

Dieu!

LA PETITE MARIE, se réfugiant dans les bras de Babet, serrant sa poupée contre sa poitrine.

Maman, maman, j'ai peur! —

JEAN

f

Dieu!

Ja.

-bor - de!

FRANTZ

f

Dieu!

Il est trop tard pour

nous en - fuir... —

Le ri - deau de brouillard nous ca -

Très animé ♩ = 144

F. *chait* cet te cruesou - dai - ne. Les nei - ges, en fon -

BABET

F. Le désastre est plus af -

- dant, ont gon - flé la ri - viè - re. **Un peu moins animé** ♩ = 132

B. - freux en - co - re que vous ne croy ez. Regardez comme l'eau

B. mon - te vi - te. El - le se rue à l'as -

B. *saut* _____ de nos hau - gars. Elle les em -

B. *por - te dé - ja. C'est un tor - rent que rien n'ar - rè - te.*

erese.

B. L'é - cluse et la digue ont cé -

B. - dé.

JEAN *f*

C'est im - pos - si - - ble... Si c'é - tait vrai, le

fp

Je. flot dans un instant vien - drait nous chercher jus - qu'i -

cresc.

Je. - ci.

FRANTZ

Il gran - dit, il se - coue la ferme, il

Un peu moins animé ♩ = 120

M.D.

M.G.

F. rou - le dans ses va - gues des hom - mes et des bê - tes.

BAZZI

Où, nos che_vaux et nos bœufs sont morts a_vec nos pa_y_

crese.

... sans ... La Du - ran - - ce les a tu -

Retenu

... és ...

Modérément lent ♩ = 76

f *crese.* *mf* *dim.*

JEAN, montrant le poing à la rivière.

f Mau - vai - se! je t'ai ai - mé - e da -

Modéré ♩ = 84

mf

Je. - mour, tu as é - té ma ³pre - miè - re mai -

Je. - tres - se, et tu viens me vo - ler au - jour -

Je. - d'hui, m'as sas - si - ner, moi qui t'a - do -

dim.

Je. - rais en - co - re... Mau - di - te!

p *cresc.*

Je. *3* main_ te_ nant, je n'ai pour toi que de la

Retenu

Je. *f* Allant embrasser Babet qui pleure. *mp*

hai - - - ne... Ne t'ef_ fraie

1^{er} Mouvt **Animé** ♩ = 120

Je. pas. je t'en pri - - - e.

Je. Je suis fou a_ vec mes co_ lè_ res...

3 *3* *3*

Je. 

L'eau ne peut tou - jours mon - ter...

Je. 

El - le va des - cen - dre...

JACQUES, à Jean, fièvreusement.

p 

p Pè - re, la mai - son va s'é - cou -

Très animé $\text{♩} = 144$

Ja. 

...ler... Il faut trou - ver un moy - en de par -

cresc.

Ja. *crec.*

-tir... Cherchons des plan - ches, construi - sons un ra -

JEAN

f

Oui, _____ mais où pren - dre le

Ja. *f*

- deau. _____

mf

Je. *f*

bois né_ces - sai - re?

Ja. *f*

Ces meu - bles...

BABET

f *3*
Peine i_nu _ ti _ le! Nous sommes per _

Ja. Si l'on a_vait des cor _ des...

cresc.

B. - dus... la Du-ran _ ce nous ap-pel _ le...

FRANTZ, à la fenêtre, dans une exclamation de joie.

f
Nous som _ mes sau _ vés, au con-trai _ re! Voy-

Même mouvement

f *mf*

BABET

f

Ah! —

JACQUES

f

Le toit d'u - ne grange, é - chou - é là...

F.

-ez!

B.

JEAN, voyant Frantz et Jacques, après avoir brisé la balustrade du balcon,

Le chau - me ré - sis - te...

Nous pou -

marcher sur ce toit, arrêté devant la fenêtre, s'assurer de sa solidité.

Je.

-vons y al - ler sans crai - te. Et

Je.  *cresc.*

tiens, Jacques... at-tra-pé ces per - ches... voi-ci les

Je.  *f*

ra - - - mes... Embarquons-nous... et à la

Babet a enveloppé la petite Marie dans un châle. Elle la tient par la main. Au moment de quitter la maison, elle embrasse Jean avec une émotion poignante.

Je.  *cresc.*

grâ - - ce de Dieu... —

En animant

BABET *f*  *ffp*

Si mes rê - ves n'ont pas men -

Moderé ♩ = 100

B.

- li, — voi — là notre baiser su — prê — me.

Largement

Après l'avoir serrée contre elle, Babet fait monter la petite Marie sur le radeau où sont déjà

Très animé ♩ = 138

Frantz et Jacques. Elle y va aussi. Jean s'y embarque le dernier. La toile tombe pendant qu'ils

En animant

cresc.

disparaissent tous dans la brume.

Retenu

Modérément animé ♩ = 104

ff

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth and sixteenth notes with various articulations and slurs.

Un peu retenu

Animé ♩ = 120

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes dynamic markings such as *f* and *mf*, and features a triplet of eighth notes in the right hand.

Third system of musical notation, showing a change in key signature to three sharps (F#, C#, G#) and a dynamic marking of *f*.

Fourth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *p* and a *cresc.* instruction.

Fifth system of musical notation, featuring dynamic markings of *p*, *mf*, and *cresc.*

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand plays a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* and *cresc.*. A dashed line with an '8' above it spans the first two measures.

Second system of a piano score. The right hand has a melodic line with slurs and ties, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *P cresc.*. A dashed line with an '8' above it spans the first two measures. The tempo marking "Un peu moins animé" and the tempo signature "♩ = 116" are centered above the system.

Third system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and ties, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* and *f dim.*.

Fourth system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and ties, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p* and *cresc.*.

Fifth system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and ties, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

Animé ♩ = 120

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of eighth notes with slurs, followed by a few chords. The lower staff is in bass clef and contains a series of eighth notes with slurs, followed by four triplet chords marked with a '3' and a 'p' dynamic marking.

The second system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords with slurs. The lower staff is in bass clef and contains a series of eighth notes with slurs.

The third system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords with slurs. The lower staff is in bass clef and contains a series of eighth notes with slurs.

En animant un peu

The fourth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords with slurs. The lower staff is in bass clef and contains a series of eighth notes with slurs. The word 'cresc.' is written in the lower left of the system.

The fifth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords with slurs. The lower staff is in bass clef and contains a series of eighth notes with slurs. The word 'f' is written in the lower left of the system, and 'M.G.' is written in the lower right of the system.

Retenu

Animé ♩ = 132

ff

En animant

dim.

Assez animé ♩ = 116

mf

M.G.

cresc.

M.G.

En animant peu à peu

crese.

Très retenu

Très animé ♩ = 132

crese. *p*

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of arpeggiated chords in the right hand and a steady eighth-note accompaniment in the left hand.

Second system of musical notation. The right hand continues with arpeggiated chords, while the left hand accompaniment becomes more complex with some sixteenth-note patterns. A *cresc.* marking is present above the right hand.

Third system of musical notation. Similar to the second system, it features arpeggiated chords and a rhythmic accompaniment. A second *cresc.* marking is visible above the right hand.

Fourth system of musical notation. The right hand has fewer notes, focusing on chordal textures. The left hand accompaniment is prominent. A *f* (forte) dynamic marking is placed above the right hand.

Un peu retenu

Modérément animé ♩ = 104

Fifth system of musical notation, starting with a key signature change to two flats. It includes a *cresc.* marking in the left hand and a *ff* (fortissimo) marking in the right hand. The right hand features a triplet of eighth notes.

dim. *f*

dim.

crese. Un peu retenu

Très élargi Lent $\text{♩} = 66$ *ff*

RIDEAU Très retenu *crese.*

DEUXIÈME TABLEAU

Le bord de la Durance. L'inondation se déroule dans son horreur grandiose. La vallée est devenue fleuve. D'un coteau à l'autre, entre les masses sombres des cultures, la rivière passe énorme, seule rivante dans l'horizon mort. Par endroits, des bouquets d'arbres émergent, touchant la nappe pâle de marbrures noires. Le brouillard est tombé. Les étoiles se noient encore dans une brume. La lune, presque à la crête des collines, éclaire la nuit d'une sorte d'aurore blafarde. Quelque temps après que la toile est levée, on voit sortir de l'eau et se traîner à terre Frantz, ayant sur le dos la petite Marie évanouie et tenant d'une main Jean, à bout de forces.

Lent $\text{♩} = 66$

8

fff

p

FRANTZ, à Jean.

mf Tu ne re-ver-ras plus les au- - - - tres ...

fp

p Je n'ai pas pu sau-ver tout le mon- - - - de,

Modéré $\text{♩} = 88$

p

F. *mf* *p*

quand le radeau s'est en-glou - ti. Mais

cresc. *mf* *p*

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. The vocal line (F. for Falsetto) begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, C5, D5, E5, and F5. The piano accompaniment starts with a half note G3 in the bass and a half note B3 in the treble. Dynamics include *mf* and *p*. A *cresc.* marking is present in the piano part.

F. *mf* *p*

toi et ta fil - le, je vous ai ti - rés du gouf -

Detailed description: This system contains the next two measures. The vocal line continues with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, C5, D5, E5, and F5. The piano accompaniment continues with a half note G3 in the bass and a half note B3 in the treble. Dynamics include *mf* and *p*.

F. *p*

- - - fre ... Mon cœur t'ap - par - te -

Un peu retenu Modérément lent ♩ = 76

pp

Detailed description: This system contains the next two measures. The vocal line has a half rest followed by a half note G4. The piano accompaniment changes to a 3/4 time signature. Dynamics include *p* and *pp*. A tempo marking 'Modérément lent' and a metronome marking '♩ = 76' are present.

F. *mf* *p*

- nait ... Je suis heu - reux d'avoir pay - é ma

Detailed description: This system contains the final two measures. The vocal line begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, C5, D5, E5, and F5. The piano accompaniment continues with a half note G3 in the bass and a half note B3 in the treble. Dynamics include *mf* and *p*.

JEAN

f

O mon Frantz, — laisse-moi pleu - rer dans tes bras mes chers dispa -

det - te.

Un peu élargi

Très modéré ♩ = 84

p cresc. *mf*

Les deux hommes s'étreignent
désespérément

Pressant contre lui la petite Marie, qui rouvre les yeux.

Je. - rus!

Très retenu

Toi, du moins, mon enfant, tu me

Modérément lent ♩ = 76

cresc. *f* *dim.* *p*

Je. res - - - tes: ma nuit d'hiver, cette horri_ ble nuit s'a -

Très retenu

f *dim.* *p*

Je. *mf* *3* *3*
 - ché - - ve, L'oncle La-za - re le di -

FRANTZ *mf* *3* *3*
 L'oncle La-za - re le di -

Modéré ♩ = 88
p

Je. *mf*
 - sait: nous ne mou - rons ja - mais.

F. *mf*
 - sait: nous ne mou - rons ja - mais.

Je. *mf* *3* *3*
 J'ai vu les quatre saisons, et voi - là que je reviens au prin -

F. *mf* *3* *3*
 J'ai vu les quatre saisons, et voi - là que je reviens au prin -

Je. *f*
- temps, puis-que voi - là que tu re-commen-ces a - vec

F. *f*
- temps, puis-que voi - là que tu re-commen-ces a - vec

crese.

Je. nous les é - ter - nel - les joi - es — et les é - ter -

F. nous les é - ter - nel - les joi - es — et les é - ter -

mf

Je. - nel - - - - les dou - leurs —

F. - nel - - - - les dou - leurs —

Je. — de la re - nais - san - te vi - -
 F. — de la re - nais - san - te vi - -

Retenu

cresc.

Je. - e.
 F. - e.

Moderément animé ♩ = 100

RIDEAU

cresc.

Retenu

Lent ♩ = 66